

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSEZAKEN
Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, concernant la redevance	Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat betreft de retributie
Philippe, Roi des Belges,	Filip, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la Constitution, l'article 108 ;	Gelet op de Grondwet, artikel 108;
Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 1 ^{er} /1, inséré par la loi du 19 décembre 2014 ;	Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 1/1, ingevoegd bij de wet van 19 december 2014;
Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;	Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 septembre 2021 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 september 2021;
Vu l'accord de la Secrétaire d'État au Budget, donné le 26 octobre 2021 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 26 oktober 2021;
Vu l'analyse d'impact réglementaire, réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de regelgevingsimpactanalyse, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis n° xx.xxx/x du Conseil d'État, donné le xx.xx.2021, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies xx.xxx/x van de Raad van State, gegeven op xx.xx.2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,	Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Article 1^{er}. Dans le titre Ibis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à la place du chapitre I, annulé par l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'État, il est inséré un chapitre I rédigé comme suit :	Artikel 1. In titel Ibis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt in de plaats van hoofdstuk I, vernietigd bij arrest nr. 245.404 van de Raad van State, het als volgt luidende hoofdstuk I ingevoegd:
« Chapitre I. – Redevance couvrant les frais administratifs. »	“Hoofdstuk I. – Bijdrage die de administratieve kosten dekt.”
Art. 2. L'article 1 ^{er} /1/1 de même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 2016 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 23 mars 2020, est remplacé par ce	Art. 2. Artikel 1/1/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 2016 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2020,

qui suit :	wordt vervangen als volgt:
« Art. 1 ^{er} /1/1. § 1 ^{er} . Sous réserve du paragraphe 2, le montant de la redevance visée à l'article 1 ^{er} /1, de la loi est fixé comme suit :	“Art. 1/1/1. § 1. Onder voorbehoud van paragraaf 2, wordt het bedrag van de retributie bedoeld in artikel 1/1, van de wet, vastgelegd als volgt:
1° l'étranger âgé de moins de 18 ans : gratuit ;	1° de vreemdeling jonger dan 18 jaar: gratis;
2° l'étranger âgé de 18 ans ou plus :	2° de vreemdeling die 18 jaar of ouder is:
a) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, 3°, 4°, 6° et 7°, de la loi : 189 euros ;	a) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, 3°, 4°, 6° en 7°, van de wet: 189 euro;
b) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 2°, de la loi : 313 euros ;	b) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 2°, van de wet: 313 euro;
c) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 5° et 8°, de la loi : 168 euros ;	c) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 5° en 8°, van de wet: 168 euro;
d) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° et 14°, de la loi : 126 euros.	d) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° en 14°, van de wet: 126 euro.
§ 2. Les dérogations au paiement des montants visés au paragraphe 1 ^{er} sont établies comme suit :	§ 2. De afwijkingen van de betaling van de bedragen bedoeld in paragraaf 1, zijn vastgelegd als volgt:
1° les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 3° et 4°, de la loi introduites par un étranger visé à l'article 10, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 6°, de la loi : gratuit ;	1° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 3° en 4°, van de wet, ingediend door een vreemdeling bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 6°, van de wet: gratis;
2° les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 6°, de la loi introduites par un enfant handicapé célibataire âgé de plus de 18 ans, pour autant qu'il fournisse une attestation émanant d'un médecin agréé par le poste diplomatique ou consulaire belge indiquant qu'il se trouve, en raison de son handicap, dans l'incapacité de subvenir à ses propres besoins : gratuit ;	2° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 6°, van de wet, ingediend door een alleenstaand gehandicapt kind dat ouder is dan 18 jaar, voor zover het een attest voorlegt dat uitgaat van een door de Belgische diplomatieke of consulaire post erkende arts dat aantoonst dat het wegens zijn handicap niet in zijn eigen behoeften kan voorzien: gratis;
3° les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, 2°, 7°, 8° et 9°, de la loi introduites par un étranger bénéficiant d'une bourse telle que visée à l'article 1 ^{er} /1 : gratuit. A cette fin, l'étranger produira la preuve qu'il est titulaire d'une bourse octroyée par un organisme ou une autorité visé à l'article 1 ^{er} /1 au moyen d'un formulaire type dont le modèle est arrêté par le Ministre ou par une attestation délivrée par la Direction générale Coopération au développement et Aide humanitaire du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement ;	3° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, 2°, 7°, 8° en 9°, van de wet, ingediend door een vreemdeling die een beurs geniet zoals bedoeld in artikel 1/1: gratis. Daartoe moet de vreemdeling het bewijs voorleggen dat hij houder is van een beurs die is toegekend door een instelling of een overheid bedoeld in artikel 1/1, door middel van een standaardformulier waarvan het model is vastgesteld door de minister of met een attest afgegeven door de Algemene Directie Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
4° les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, de la loi introduites par un étranger qui a été admis à la procédure de réinstallation dans le cadre d'un programme de réinstallation supervisé par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés : gratuit ;	4° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, van de wet, ingediend door een vreemdeling die werd toegelaten tot de procedure van hervestiging in het kader van een hervestigingsprogramma onder toezicht van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen: gratis;
5° les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, de la loi introduites par des apatrides reconnus dont il est établi qu'ils ont perdu leur nationalité contre leur gré et qui démontrent qu'ils ne peuvent obtenir aucun titre de séjour légal et durable dans un autre Etat avec lequel ils auraient des liens : gratuit ;	5° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, van de wet, ingediend door erkende staatlozen ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat zij hun nationaliteit buiten hun wil hebben verloren en die aantonen dat zij geen wettige en duurzame verblijfstitel kunnen verkrijgen in een andere Staat waarmee zij banden zouden hebben: gratis;
6° les demandes visées à l'article 1/1, § 2, 1°, de la loi, introduites par un étranger qui demande l'autorisation auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger et à la condition que l'étranger ne doive pas justifier de moyens de subsistance suffisants, qu'il soit indigent et qu'il en apporte la preuve par la gratuité des taxes consulaires accordée par le poste diplomatique sur base d'indigence justifié : gratuit.	6° de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, van de wet, ingediend door een vreemdeling die de machtiging aanvraagt bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland en op voorwaarde dat de vreemdeling geen voldoende bestaansmiddelen moet aantonen, hij onvermogen is en hiervan het bewijs levert door de verleende kosteloosheid voor de consulaire rechten op basis van bewezen onvermogen zoals toegestaan door de

	Belgische diplomatieke of consulaire post: gratis.
§ 3. Les montants visés au paragraphe 1 ^{er} s'entendent par demande et par personne.	§ 3. De bedragen bedoeld in paragraaf 1 gelden per aanvraag en per persoon.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , les montants s'entendent par demande pour autant que la demande soit introduite par des étrangers liés par un mariage ou un partenariat enregistré conformément à une loi et, le cas échéant, les enfants d'au moins l'un d'entre eux qui vivent avec eux et que la demande soit basée sur le même base juridique.	In afwijking van het eerste lid gelden de bedragen per aanvraag voor zover de aanvraag wordt ingediend door vreemdelingen die die door middel van een huwelijk of een wettelijk geregistreerd partnerschap zijn verbonden en desgevallend de met hen samenwonende kinderen van minstens één van hen en de aanvraag gebaseerd is op dezelfde rechtsgrond.
Le paiement du montant visé au paragraphe 1 ^{er} s'effectue par virement sur le compte bancaire BE57 6792 0060 9235.	De betaling van het bedrag bedoeld in paragraaf 1 wordt uitgevoerd door overschrijving op bankrekening BE57 6792 0060 9235.
La personne effectuant le paiement, mentionnera en communication du virement les nom et prénom(s) de l'étranger ainsi que sa date de naissance et sa nationalité en respectant la structure suivante : « NomPrenom(s)NationalitéJJMMAAAA ».	De persoon die de betaling uitvoert vermeldt in de mededeling bij de overschrijving de naam en voornaam van de vreemdeling, zijn geboortedatum en nationaliteit, volgens deze structuur: "NaamVoornaamNationaliteitDDMMJJJJ".
§ 4. Les montants visés au paragraphe 1 ^{er} , 2 ^o , sont rattachés à l'indice des prix à la consommation du Royaume : 112,55 (base 2013 = 100).	§ 4. De bedragen bedoeld in paragraaf 1, 2 ^o , worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk: 112,55 (basis 2013 = 100).
Ils sont adaptés au 1 ^{er} janvier de chaque année en fonction de la moyenne de l'indice de l'année précédente. Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur. »	Ze worden elk jaar op 1 januari aangepast, in functie van het gemiddelde indexcijfer van het voorafgaande jaar. Het bekomen resultaat wordt naar boven op de euro afgerond."
Art. 3. Dans le même arrêté, à la place de l'article 1/2 annulé par l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'État, il est inséré un article 1/2 rédigé comme suit :	Art. 3. In hetzelfde besluit wordt in de plaats van artikel 1/2, vernietigd bij arrest nr. 245.404 van de Raad van State, het als volgt luidende artikel 1/2 ingevoegd:
« Art. 1/2. § 1 ^{er} . Sous réserve de l'article 1 ^{er} /2/1, lors de l'introduction de sa demande de séjour, l'étranger est tenu d'apporter la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1 ^{er} /1, de la loi.	"Art. 1/2. § 1 Bij de indiening van zijn verblijfsaanvraag, onder voorbehoud van artikel 1/2/1, moet de vreemdeling bewijzen dat de in artikel 1/1 van de wet bedoelde retributie betaald werd.
§ 2. A défaut de présenter à l'appui de sa demande de séjour, la preuve du paiement visée au paragraphe 1 ^{er} , l'autorité compétente pour recevoir ou pour statuer sur la demande de séjour la déclare irrecevable. La décision d'irrecevabilité est établie conformément au modèle figurant à l'annexe 42. Une copie de la décision d'irrecevabilité est envoyée à la Direction générale Office des Etrangers du Service public fédéral Intérieur.	§ 2. Indien de vreemdeling het in het eerste lid bedoelde betalingsbewijs niet voorlegt om zijn verblijfsaanvraag te staven, verklaart de overheid die bevoegd is om de verblijfsaanvraag in ontvangst te nemen of er een beslissing over te nemen de verblijfsaanvraag onontvankelijk. De onontvankelijkheidsbeslissing wordt overeenkomstig het model in bijlage 42 opgesteld. Een kopie van de onontvankelijkheidsbeslissing wordt naar de Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken gestuurd.
§ 3. Si la preuve du paiement visée au paragraphe 1 ^{er} atteste d'un paiement partiel de la redevance, l'autorité compétente pour recevoir ou pour statuer sur la demande de séjour en informe l'étranger et lui demande d'effectuer le paiement du solde et d'en apporter la preuve dans un délai trente jours. La décision informant l'étranger du paiement partiel est établie conformément au modèle figurant à l'annexe 43, du présent arrêté. Une copie de la décision est	§ 3. Indien het in de eerste paragraaf bedoelde betalingsbewijs aantoont dat de retributie gedeeltelijk betaald werd, brengt de overheid die bevoegd is om de verblijfsaanvraag in ontvangst te nemen of er een beslissing over te nemen de vreemdeling hiervan op de hoogte en vraagt hem om de betaling van het verschuldigd bedrag uit te voeren en er het bewijs van te leveren binnen een termijn van dertig dagen. De beslissing waarmee de vreemdeling over de

envoyée à la Direction générale Office des Etrangers du Service public fédéral Intérieur.	gedeeltelijke betaling wordt geïnformeerd, wordt overeenkomstig het model in de bijlage 43 van dit besluit opgesteld. Een kopie van de beslissing wordt naar de Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken gestuurd.
Le délai de trente jours visé à l'alinéa 1 ^{er} commence à courir le jour suivant le jour de la notification de la décision informant l'étranger du paiement partiel.	De in het eerste lid bedoelde termijn van dertig dagen begint te lopen op de dag na de dag van de kennisgeving van de beslissing die de vreemdeling over de gedeeltelijke betaling informeert.
Le paiement visé à l'alinéa 1 ^{er} est effectué conformément à l'article 1 ^{er} /1/1, § 3, du présent arrêté.	De in het eerste lid bedoelde betaling wordt overeenkomstig artikel 1/1/1, § 3, van dit besluit uitgevoerd.
A défaut d'effectuer le paiement visé à l'alinéa 1 ^{er} , l'autorité compétente pour recevoir ou pour statuer sur la demande déclare la demande irrecevable. La décision d'irrecevabilité est établie conformément au modèle figurant à l'annexe 42, du présent arrêté. Une copie de la décision d'irrecevabilité est envoyée à la Direction générale Office des Etrangers du Service public Intérieur.	Indien de in het eerste lid bedoelde betaling niet uitgevoerd wordt, verklaart de overheid die bevoegd is om de aanvraag in ontvangst te nemen of er een beslissing over te nemen de aanvraag onontvankelijk. De onontvankelijkheidsbeslissing wordt overeenkomstig het model in bijlage 42 van dit besluit opgesteld. Een kopie van de onontvankelijkheidsbeslissing wordt naar de Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken gestuurd.
Dans le cas prévu à l'alinéa 4, le paiement partiel ne fait l'objet d'aucun remboursement et reste acquis à l'Office des Etrangers. »	In het in het vierde lid voorziene geval maakt de gedeeltelijke betaling van geen enkele terugbetaling het voorwerp uit en behoudt de Dienst Vreemdelingenzaken de gedeeltelijke betaling.”
Art. 4. Dans le titre <i>Ibis</i> du même arrêté, à la place du chapitre I/I, annulé par l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'État, il est inséré un chapitre I/I rédigé comme suit :	Art. 4. In titel <i>Ibis</i> van hetzelfde besluit wordt in de plaats van hoofdstuk I/I, vernietigd bij arrest nr. 245.404 van de Raad van State, het als volgt luidende hoofdstuk I/I ingevoegd:
« Chapitre I/I. – Accès au territoire et séjour n'excédant pas trois mois. »	“Hoofdstuk I/I. – Toegang tot het grondgebied en verblijf van ten hoogste drie maanden.”
Art. 5. Dans le même arrêté, à la place de l'article 1 ^{er} /3, annulé par l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'État, il est inséré un article 1 ^{er} /3 rédigé comme suit :	Art. 5. In hetzelfde besluit wordt in de plaats van artikel 1/3, vernietigd bij arrest nr. 245.404 van de Raad van State, het als volgt luidende artikel 1/3 ingevoegd:
« Art. 1 ^{er} /3. L'étranger possédant la nationalité d'un des pays énumérés à l'annexe II du règlement (UE) n° 2018/1806 du Parlement européen et du Conseil du 14 novembre 2018 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation est autorisé, sur présentation des documents prévus à l'article 2, de la loi à l'exception du visa ou de l'autorisation en tenant lieu, à entrer sur le territoire du Royaume pour un séjour d'une durée n'excédant pas 90 jours sur toute période de 180 jours. »	“Art. 1/3. De vreemdeling die de nationaliteit bezit van een van de landen die opgesomd worden in bijlage II van de verordening (EU) 2018/1806 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld, wordt gemachtigd het Rijk binnen te komen voor een verblijf van ten hoogste 90 dagen binnen een periode van 180 dagen, op overlegging van de documenten bedoeld in artikel 2 van de wet, met uitzondering van het visum of de daarmee gelijkgestelde machtiging.”
Art. 6. Dans le même arrêté, l'annexe 42, annulée par l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'État, est remplacée par l'annexe 1 ^{ère} jointe au présent arrêté.	Art. 6. In hetzelfde besluit wordt de bijlage 42, vernietigd bij arrest nr. 245.404 van de Raad van State, vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij dit besluit.
Art. 7. Le paiement des montants visé à l'article 2 n'est	Art. 7. De betaling van de in artikel 2 bedoelde

dû que pour les demandes introduites à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.	bedragen is enkel verschuldigd voor de aanvragen die vanaf de inwerkingtreding van dit besluit worden ingediend.
Art. 8. Le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 8. De minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le xx.xx.2021.	Brussel, xx.xx.2021.
Par le Roi :	Van Koningswege:
La Ministre de l'Intérieur,	De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. VERLINDEN	
Le Secrétaire à l'Asile et la Migration,	De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
	
S. MAHDI	

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van xx/xx/xxxx tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

*Bijlage 42 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981
betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*

BIJLAGE 42

BESLISSING TOT NIET-ONTVANKELIJKHEID VAN EEN VERBLIJFSAANVRAAG

In uitvoering van artikel 1/1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van artikel 1/2, §§ 2 en 3, vierde lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen,

wordt de verblijfsaanvraag die op _____ door de hieronder geïdentificeerde betrokkene werd ingediend om de volgende reden onontvankelijk verklaard: ⁽¹⁾

- ☐ hij heeft niet bewezen dat hij de door hem te betalen retributie betaald heeft;
- ☐ het bedrag dat vastgelegd werd in artikel 1/1/1 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd niet op de rekening nr. BE57 6792 0060 9235 gestort;
- ☐ hij heeft een gedeeltelijke betaling uitgevoerd en hij heeft de betaling van het verschuldigd resterend bedrag niet binnen de dertig dagen na de dag van de kennisgeving van de beslissing waarmee hij over de gedeeltelijke betaling geïnformeerd werd, uitgevoerd.

Naam:

Voorna(a)m(en):

Geboortedatum:

Geboorteplaats:

Nationaliteit:

Adres:

Gedaan te _____

, op _____

De Burgemeester of zijn gemachtigde,
De vertegenwoordiger van de Belgische diplomatieke of consulaire missie of zijn gemachtigde,
De Minister of zijn gemachtigde.⁽²⁾

Stempel

⁽¹⁾ De passende reden aankruisen.

⁽²⁾ Schrappen wat niet past

AKTE VAN KENNISGEVING

In op
Heb ik ondergetekende¹
kennisgegeven aan
geboren te Op
nationaliteit: en verblijvende te

kennis gegeven van de beslissing tot niet-ontvankelijkheid van zijn/haar verblijfsaanvraag die op
ingediend werd en hem/haar een kopie overhandigd.

Ik heb hem (haar) ervan geïnformeerd dat tegen deze beslissing, krachtens artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen een beroep tot nietigverklaring kan worden ingediend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Dit beroep moet worden ingediend, bij verzoekschrift, binnen dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Onverminderd de andere wettelijke en reglementaire nadere regels, wordt het hierboven bedoelde beroep ingediend door middel van een verzoekschrift, dat moet voldoen aan de vereisten vermeld in artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980. Het beroep wordt ingediend bij de Raad ter post aangetekend schrijven, aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92-94, te 1030 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring schorst de tenuitvoerlegging van deze maatregel niet.

Ik erken kennisgeving van deze beslissing te hebben ontvangen.

Handtekening van de betrokkene,

Handtekening van de overheid,

Gezien om als bijlage 1 van het koninklijk besluit van xx/xx/xxxx tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te worden toegevoegd.

FILIP

Van Koningswege:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

S. MAHDI



¹ Naam en hoedanigheid van de overheid die tot de kennisgeving van de beslissing overgaat.

Annexe 1^{er} à l'arrêté royal du xx/xx/xxxx modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

*Annexe 42 à l'arrêté royal du 8 octobre 1981
sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*

ANNEXE 42

DÉCISION D'IRRECEVABILITÉ D'UNE DEMANDE DE SÉJOUR

En exécution de l'article 1^{er}/1, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et de l'article 1^{er}/2, §§ 2 et 3, alinéa 4, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

la demande de séjour introduite, le _____, par l'intéressé identifié ci-dessous, est déclarée irrecevable au motif que : ⁽¹⁾

- ☐ il n'a pas apporté la preuve qu'il s'est acquitté du paiement de la redevance lui incombant ;
- ☐ le compte n° BE57 6792 0060 9235 n'a pas été crédité du montant fixé à l'article 1^{er}/1/1, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ;
- ☐ il a effectué un paiement partiel et qu'il n'a pas effectué le paiement du solde restant dû dans les trente jours suivant le jour de la notification de la décision l'informant du paiement partiel.

Nom :

Date de naissance :

Nationalité :

Adresse :

Prénom(s) :

Lieu de naissance :

Fait à,

, le

Le Bourgmestre ou son délégué,
Le représentant de la mission diplomatique ou consulaire belge ou son délégué,
Le Ministre ou son délégué.⁽²⁾

Sceau

⁽¹⁾ Cocher le motif adéquat.

⁽²⁾ Biffer la mention inutile.

ACTE DE NOTIFICATION

L'an le
Je soussigné¹
ai notifié à
né(e) à le
de nationalité : et résidant à

la décision d'irrecevabilité de sa demande de séjour introduite le et lui en ai
remis une copie.

Je l'ai informé(e) que cette décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers en vertu de l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, lequel doit être introduit, par voie de requête, dans les trente jours de la notification de cette décision.

Sans préjudice des autres modalités légales et réglementaires, le recours visé ci-dessus est formé par voie de requête, laquelle doit remplir les conditions mentionnées dans l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980. Le recours est introduit auprès du Conseil par pli recommandé à la poste au Premier Président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.

L'introduction d'un recours en annulation n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

Je reconnais avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'intéressé,

Signature de l'autorité,

Vu pour être annexée comme annexe 1^{er} à l'arrêté royal du xx/xx/xxxx modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

A. VERLINDEN

Le Secrétaire à l'Asile et la Migration,

S. MAHDI



¹ Nom et qualité de l'autorité procédant à la notification de la décision.

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
---	---
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, concernant la redevance	Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat betreft de retributie
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
1. <u>COMMENTAIRE GÉNÉRAL</u>	1. <u>ALGEMENE COMMENTAAR</u>
La loi-programme du 19 décembre 2014 a inséré dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi du 15 décembre 1980) un article 1 ^{er} /1 qui prévoit, pour certaines demandes d'autorisation ou d'admission au séjour, le paiement d'une redevance qui doit couvrir les frais administratifs résultant du traitement de ces demandes. Cette disposition a fait l'objet d'un recours en annulation devant la Cour constitutionnelle, laquelle a toutefois rejeté le recours dans son arrêt n° 18/2018 du 22 février 2018, mais a annulé cette disposition dans la mesure où elle ne prévoyait pas d'exonération pour les demandes de permis de séjour introduites par des apatrides reconnus dont il est établi qu'ils ont perdu leur nationalité contre leur gré et qui démontrent qu'ils ne peuvent obtenir aucun titre de séjour légal et durable dans un autre Etat avec lequel ils auraient des liens.	De programmawet van 19 december 2014 heeft in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de wet van 15 december 1980) een artikel 1/1 ingevoegd dat, voor bepaalde aanvragen voor een machtiging of toelating tot verblijf, voorziet in de betaling van een bijdrage die de administratieve kosten moet dekken die voortvloeien uit de behandeling van deze aanvragen. Tegen deze bepaling werd een annulatieberoep ingediend bij het Grondwettelijk Hof dewelke het beroep echter verwierp in het arrest met nr. 18/2018 dd. 22 februari 2018, doch deze bepaling vernietigde in zoverre het niet voorzag in een vrijstelling voor de aanvragen voor een verblijfsvergunning die uitgaan van erkende staatlozen ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat zij hun nationaliteit buiten hun wil hebben verloren en die aantonen dat zij geen wettige en duurzame verblijfstitel kunnen verkrijgen in een andere Staat waarmee zij banden zouden hebben.
Le Roi a déjà fixé le montant de la redevance et son mode de perception, et ce pour une première fois par l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, qui a inséré dans le Titre Ibis de l'arrêté royal précité un chapitre I intitulé « Redevance couvrant les frais administratifs ». Ce chapitre a ensuite été modifié par six arrêtés royaux différents. Par les arrêts n° 245.404 et 245.403 du 11 septembre 2019, le Conseil d'Etat a annulé, respectivement, l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 14 février 2017 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du	De Koning voorzag reeds in de vaststelling van het bedrag van de retributie en de wijze waarop de retributie wordt geïnd en dit voor een eerste maal middels het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen waarbij in Titel Ibis van laatstgenoemd koninklijk besluit een hoofdstuk I, met de titel "Bijdrage die de administratieve kosten dekt", werd ingevoegd. Dit hoofdstuk werd nadien gewijzigd door zes verschillende koninklijke besluiten. De Raad van State vernietigde bij arresten met nrs. 245.404 en 245.403 van 11 september 2019 respectievelijk het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk

<p>8 juin 2016 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispensant les étudiants et les chercheurs boursiers de la redevance, le montant de la redevance est fixé par l'article 1^{er}/1/1, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : l'arrêté royal du 8 octobre 1981) et non plus par l'arrêté royal du 16 février 2015 qui a été annulé. L'arrêté royal du 14 février 2017, qui a été annulé, concernait uniquement l'augmentation du montant de la redevance pour certaines demandes. En outre, à l'article 1^{er}/1/1, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, le 2° a été remplacé par l'arrêté royal du 12 novembre 2018 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de la délivrance d'un permis unique combiné autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire du Royaume.</p>	<p>besluit van 14 februari 2017 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 8 juni 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot vrijstelling van de beursstudenten en -onderzoekers van de retributie wordt het bedrag van de retributie vastgesteld door artikel 1/1/1, § 1, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: het koninklijk besluit van 8 oktober 1981) en niet langer door het vernietigde koninklijk besluit van 16 februari 2015. Het vernietigde koninklijk besluit van 14 februari 2017 betrof enkel de verhoging van het bedrag van de retributie voor sommige aanvragen. Bovendien werd in artikel 1/1/1, § 1, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, 2° vervangen door het koninklijk besluit van 12 november 2018 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op de afgifte van een gecombineerde vergunning dewelke onderdanen van derde landen machtigt om te verblijven en te werken op het grondgebied van het Rijk.</p>
<p>Par souci de clarté, il a été décidé de fixer à nouveau le montant de la redevance et son mode de perception, et ce conformément à l'habilitation confiée par le pouvoir législatif à Votre Majesté. Une telle redevance implique un rapport raisonnable de proportionnalité entre le coût du service fourni et le montant demandé pour couvrir le traitement de certaines demandes.</p>	<p>Teneinde duidelijkheid te scheppen, werd ervoor geopteerd om wederom het bedrag van de retributie en de wijze waarop deze wordt geïnd, vast te leggen en dit overeenkomstig de bevoegdheid die door de wetgevende macht aan Uwe Majesteit werd toegekend. Een dergelijke retributie veronderstelt een redelijke verhouding tussen de kostprijs van de geleverde dienst en de hoogte van het gevraagde bedrag dewelke de behandeling van bepaalde aanvragen moet dekken.</p>
<p>La mesure de la charge administrative visant à déterminer les montants présents de la redevance a été réalisée en novembre 2019 par KPMG Advisory CVBA (ci-après : le bureau de mesure) et diffère de manière substantielle des mesures précédentes. La différence s'explique principalement par le fait que la mesure actuelle de la charge administrative ne tenait compte que des demandes d'autorisation ou d'admission au séjour, pour lesquelles l'article 1^{er}/1 de la loi du 15 décembre 1980 prévoyait le paiement d'une redevance destinée à couvrir les frais administratifs résultant du traitement de ces demandes. Par ailleurs, seuls les frais administratifs liés à la réception, au traitement et à la réponse aux demandes susmentionnées ont été pris en considération. De plus, la mesure des charges était basée sur des chiffres portant sur plusieurs années et non plus sur une seule, de façon à obtenir une vue d'ensemble plus précise et</p>	<p>De administratieve werklastmeting dewelke het vaststellen van onderhavige bedragen van de retributie beoogt, werd in november 2019 uitgevoerd door KPMG Advisory CVBA (hierna: het meetbureau) en verschilt wezenlijk van de vorige lastenmetingen. Het verschil kan hoofdzakelijk verklaard worden doordat de huidige administratieve lastenmeting enkel de aanvragen voor een machtiging of toelating tot verblijf, waarvoor door artikel 1/1 van de wet van 15 december 1980 werd voorzien in de betaling van een bijdrage die de administratieve kosten die voortvloeien uit de behandeling van deze aanvragen moet dekken, in aanmerking werden genomen. Bovendien werden enkel de administratieve kosten die gericht zijn op het ontvangen, verwerken en beantwoorden van voormelde aanvragen in rekening gebracht. Hiernaast werd de lastenmeting gebaseerd op cijfergegevens van verschillende jaren en niet langer op cijfergegevens van</p>

plus représentative. Enfin, la mesure actuelle des charges repose sur des chiffres réels et non sur des estimations faites par le bureau de mesure.	één jaar om op die manier tot een accurater en representatiever beeld te komen. Ten slotte vertrok huidige lastenmeting vanuit effectieve cijfers en niet vanuit inschattingen van het meetbureau.
Afin de déterminer la charge administrative, le bureau de mesure a eu recours au modèle des coûts standard (ci-après : MCS), qui utilise la réglementation comme source de la charge administrative et des frais de gestion. Les obligations d'information découlent de la réglementation. Il s'agit de toutes les obligations de collecter et de traiter des informations afin de les transférer aux autorités publiques ou à un tiers (ou de les tenir à leur disposition).	Om de administratieve lasten in kaart te brengen werd door het meetbureau het standaard kostenmodel (hierna: SKM) gehanteerd dat uitgaat van regelgeving als bron van administratieve lasten en beheerskosten. Uit regelgeving vloeien informatieverplichtingen voort. Dit zijn alle verplichtingen om informatie te verzamelen en te verwerken, om deze vervolgens over te maken aan (of ter beschikking te houden van) de overheid of een derde partij.
Pour se conformer à des obligations d'information spécifiques, le citoyen (ou l'entreprise) devra effectuer certains actes administratifs. Afin de s'assurer de la bonne exécution de ces obligations d'information, les autorités publiques devront à leur tour réaliser certaines démarches administratives. Ce sont les coûts associés à ces obligations d'information et à ces actes administratifs (exprimés en termes de charges administratives pour les citoyens et de frais de gestion pour les autorités publiques) qui sont mesurés par le biais du MCS, accepté dans le monde entier.	Om aan specifieke informatieverplichtingen te voldoen, zal de burger (of de onderneming) bepaalde administratieve handelingen moeten uitvoeren. Om deze informatieverplichtingen op te volgen, zal de overheid op haar beurt ook bepaalde administratieve handelingen dienen uit te voeren. Het zijn de kosten die verbonden zijn aan dergelijke informatieverplichtingen en administratieve handelingen (uitgedrukt in administratieve lasten voor de burgers en beheerskosten voor de overheid), die via het wereldwijd aanvaarde SKM worden gemeten.
Pour pouvoir calculer les charges administratives, il a fallu répertorier les différentes étapes du processus des demandes assorties d'une redevance, en les exprimant en obligations d'information et en actes administratifs. Le MCS se compose de cinq éléments distincts :	Opdat de administratieve lasten berekend konden worden, dienden de verschillende processtappen van de aanvragen waarvoor een retributie is verschuldigd, in kaart te worden gebracht, door deze te vertalen naar informatieverplichtingen en administratieve handelingen. Het SKM bestaat uit vijf afzonderlijke componenten:
1) le paramètre temps 'T' d'un acte administratif correspond au temps dont a besoin un acteur pour accomplir l'acte administratif. Cela suppose une pratique normale de mise en œuvre ;	1) de tijdsparemeter 'T' van een administratieve handeling stemt overeen met de tijd die een actor nodig heeft om de administratieve handeling uit te voeren. Er wordt daarbij uitgegaan van een normale uitvoeringspraktijk;
2) en outre, une distinction est faite entre plusieurs tarifs horaires 'P' possibles. Ce tarif horaire est celui du collaborateur de l'Office des étrangers (ci-après : l'OE), qui est chargé du traitement des obligations d'information. Une distinction est faite également entre les différents niveaux de fonction. Ainsi, certains contrôles seront effectués par un dirigeant de l'OE, tandis que d'autres tâches seront confiées au personnel exécutant. Il est donc important d'utiliser le tarif horaire effectif des différents niveaux de fonction – chargés de l'exécution de certains actes administratifs – afin d'avoir une idée précise du coût réel du traitement de la demande ;	2) daarnaast wordt er een onderscheid gemaakt tussen verschillende mogelijke uurtarieven 'P'. Dit uurtarief is het uurtarief van de medewerker binnen de Dienst Vreemdelingen zaken (hierna: de DVZ), die belast is met de verwerking van de informatieverplichtingen. Hierbij wordt er een onderscheid gemaakt tussen verschillende functieniveaus. Zo zullen sommige controlehandelingen worden uitgevoerd door een leidinggevende binnen de DVZ, terwijl andere taken zullen worden opgenomen door het uitvoerend personeel. Het is dus belangrijk om het effectieve uurtarief van de verschillende functieniveaus – die instaan voor de uitvoering van bepaalde administratieve handelingen – te gebruiken, om een accurate weergave van de eigenlijke kost voor de behandeling van de aanvraag te bekomen;

3) les débours (<i>out of pocket expenses</i>) sont des dépenses directes effectuées par le demandeur ou les autorités afin de se conformer aux obligations administratives (obligations d'information) ou d'en assurer le suivi. Il s'agit, par exemple, de l'envoi d'une lettre recommandée, du 'coût au kilomètre d'un déplacement jusqu'à la maison communale ou à la poste', etc. ;	3) out-of-pocket kosten zijn directe uitgaven die door de aanvrager of de overheid worden gedaan om administratieve verplichtingen (informatieverplichtingen) na te leven of op te volgen. Hieronder vallen bijvoorbeeld 'het versturen van een aangetekende zending', 'de kilometerkost voor een verplaatsing naar het gemeentehuis of de post', etc.;
4) le paramètre quantitatif 'Q' est déterminé par le nombre d'acteurs (en l'espèce, les demandeurs) qui doivent respecter l'obligation d'information ou qui en font usage. Pour calculer les charges administratives, il est donc important de savoir à qui (c'est-à-dire à quel groupe cible) s'applique l'obligation d'information et quelle est la taille de ce groupe ;	4) de hoeveelheidsparemeter 'Q' wordt bepaald door het aantal actoren (in dit geval aanvragers) dat de informatieverplichting moet naleven of er gebruik van maakt. Voor de berekening van de administratieve lasten is het dus belangrijk te weten op wie de informatieverplichting van toepassing is (i.e. de doelgroep), alsook hoe groot deze groep is;
5) la fréquence 'F' correspond au nombre de fois par an où les acteurs doivent effectuer l'acte administratif.	5) de frequentie 'F' stemt overeen met het aantal keren op jaarbasis dat de actoren de administratieve handeling dienen uit te voeren.
Ainsi, on utilise la formule suivante pour calculer les charges administratives : charges administratives (CA) = ((T _{temps} X P _{tarif horaire}) + P _{out of pocket}) X (Q _{nombre} X F _{fréquence}).	Op die manier komt men voor de berekening van de administratieve lasten tot volgende formule: administratieve lasten (AL) = ((T _{tijd} X P _{uurtarief}) + P _{out-of-pocket}) X (Q _{aantal} X F _{frequentie}).
L'approche adoptée par le bureau de mesure a consisté à recenser les obligations d'information et les actes administratifs pour chaque processus sur base de la documentation des processus élaborée par l'OE. Cette documentation contenait également les délais impartis pour chaque acte administratif ; ces délais ont été calculés et communiqués par les collaborateurs de l'OE. Pour tenir compte des différences dans la complexité des dossiers, les délais ont été fixés pour les dossiers de complexité minimale, moyenne et maximale.	De gevolgde aanpak van het meetbureau bestond erin de informatieverplichtingen en administratieve handeling voor elk proces in kaart te brengen op basis van de door de DVZ opgemaakte procesdocumentatie. Deze procesdocumentatie bevatte eveneens tijden voor elke administratieve handeling, die werden berekend en aangeleverd door de medewerkers van de DVZ. Om variatie in de complexiteit van dossiers in te bouwen, werden er tijden voor een dossier van minimale, gemiddelde en maximale complexiteit aangeleverd.
Ensuite, le bureau de mesure a organisé un atelier avec les collaborateurs de l'OE, dans le but :	Vervolgens organiseerde het meetbureau een workshop met de medewerkers van de DVZ, met als doel:
- de valider les processus répertoriés ;	- het valideren van de in kaart gebrachte processen;
- d'obtenir les derniers paramètres manquants pour la mesure, tels que :	- het bekomen van de laatste ontbrekende parameters voor de meting, zoals bijvoorbeeld:
o le nombre de dossiers traités pendant trois ans, au lieu d'un an ;	o de aantallen verwerkte dossiers voor drie jaren, i.p.v. één jaar;
o les tarifs horaires des différents niveaux de fonction pour les collaborateurs d'ancienneté moyenne ;	o de uurtarieven voor de verschillende functieniveaus voor medewerkers van gemiddelde anciënniteit;
o une répartition relative (%) pour les trois niveaux de complexité, et	o een relatieve verdeling (%) voor de drie niveaus van complexiteit en
o un aperçu des frais fixes à inclure.	o een overzicht van de op te nemen vaste kosten.

Toutes les données fournies ont ensuite été traitées par le bureau de mesure dans les MCS. Enfin, les résultats et les conclusions de la mesure ont été consignés dans un rapport final. C'est sur la base de ce rapport que les montants actuels ont été fixés.	Vervolgens werd alle aangeleverde input door het meetbureau verwerkt in de SKM's en tot slot werden de resultaten en bevindingen van de meting in een finaal rapport beschreven. Het is op basis van dit rapport dat onderhavige bedragen werden vastgesteld.
Nous allons également présenter les principaux choix et hypothèses retenus pour la mesure des différents processus :	We zullen hier tevens de belangrijkste gemaakte keuzes en assumpties toelichten die werden gehanteerd bij de meting van de verschillende processen:
<ul style="list-style-type: none"> - les collaborateurs de l'OE – chargés au quotidien des différents processus – ont dressé la liste des délais nécessaires à l'exécution de certaines étapes par le biais d'un système d'auto-évaluation ; 	<ul style="list-style-type: none"> - de medewerkers van de DVZ – die dagelijks actief zijn op de verschillende processen – hebben via zelfrapportering een oplijsting gemaakt van de tijden die de uitvoer van bepaalde processtappen in beslag nemen;
<ul style="list-style-type: none"> - pour avoir une vue d'ensemble plus représentative, un nombre moyen a été calculé pour une année d'activité dans le cadre de la mesure actuelle des charges administratives, à partir des chiffres des années 2016, 2017 et 2018, afin de limiter la dépendance vis-à-vis de facteurs externes pouvant entraîner des fluctuations ; 	<ul style="list-style-type: none"> - om tot een representatiever beeld te komen werd er bij huidige administratieve lastenmeting een gemiddeld aantal berekend voor één werkingsjaar, op basis van de cijfers voor de jaren 2016, 2017 en 2018 en dit om de afhankelijkheid van externe factoren, waardoor er fluctuaties kunnen optreden, in te perken;
<ul style="list-style-type: none"> - pour certains processus, les chiffres de sortie sont inférieurs aux chiffres d'entrée, étant donné que toutes les demandes ne peuvent pas être traitées (dans le délai légal), des demandes sont introduit en doublement ou plusieurs demandes sont jointes en une décision. Pour effectuer cette mesure, le bureau s'est basé sur les chiffres de sortie, car ces chiffres proposent l'estimation la plus précise du nombre réel de demandes qui ont été traitées et auxquelles il a été répondu. Toutefois, en se basant uniquement sur les chiffres de sortie, on obtient une image tronquée, puisque toutes les demandes entrantes nécessitent un certain traitement administratif (numérisation des documents, mise en relation des demandes avec le dossier électronique, etc.). Afin d'inclure ces étapes – qui ne sont pas prises en compte dans les chiffres de sortie –, un 'delta' de +33 % a été calculé. Forts de leur grande expérience concernant les processus, les collaborateurs de l'OE ont répertorié la charge de travail qui doit encore être ajoutée aux étapes du processus de traitement des dossiers, afin de compenser les chiffres de sortie moins élevés ; 	<ul style="list-style-type: none"> - voor sommige processen liggen de outputcijfers lager dan de inputcijfers aangezien niet elke aanvraag (binnen de wettelijk voorziene termijn) kan worden behandeld, aanvragen soms dubbel worden ingediend of verschillende aanvragen worden samengevoegd om tot één beslissing te leiden. Voor de uitvoering van deze meting heeft het meetbureau zich gebaseerd op de outputcijfers, omdat deze cijfers de meest accurate inschatting bieden van het eigenlijke aantal effectief verwerkte en beantwoorde aanvragen. Het louter baseren op outputcijfers geeft echter een vertekend beeld aangezien alle binnengekomen aanvragen een bepaalde administratieve verwerking behoeven (stukken scannen, aanvragen linken aan het elektronisch dossier, ...). Om dergelijke stappen – die niet gereflecteerd worden in de outputcijfers – toch mee te nemen in de berekening, werd er een 'delta' van +33% berekend. De medewerkers van de DVZ hebben – op basis van hun ruime ervaring met de processen – een oplijsting gemaakt van de werklast die nog dient te worden toegevoegd aan de processtappen rond de verwerking van de dossiers, om zo de lagere outputcijfers te compenseren;
<ul style="list-style-type: none"> - sachant que le traitement des demandes ne nécessite pas le même délai pour chaque dossier, un délai minimum, moyen et maximum a été prévu ; 	<ul style="list-style-type: none"> - vermits de behandeling van aanvragen niet voor elk dossier dezelfde tijd vergt, werd er telkens een minimale, gemiddelde en maximale tijdsbesteding in kaart gebracht;
<ul style="list-style-type: none"> - Pour mesurer les charges administratives actuelles, des tarifs horaires précis ont été utilisés pour les différents profils chargés de l'exécution de certaines étapes du traitement 	<ul style="list-style-type: none"> - in huidige administratieve lastenmeting werden accurate uurtarieven gehanteerd voor de verschillende profielen die instaan voor de uitvoer van bepaalde processtappen m.b.t. de

des demandes des étrangers. L'OE a fourni un aperçu des différents profils qui interviennent dans les processus concernés par cette mesure. Dans cet aperçu, une distinction a été faite entre les fonctionnaires statutaires et les fonctionnaires contractuels, dont les tarifs horaires diffèrent légèrement. Pour calculer un tarif par profil, la moyenne entre le tarif du fonctionnaire statutaire et celui du fonctionnaire contractuel a été retenue. Cette méthode a permis d'obtenir une approximation assez précise du tarif horaire.	aanvragen van vreemdelingen. De DVZ leverde een overzicht aan voor de verschillende relevante profielen die actief zijn op de processen van onderhavige meting. Binnen dit overzicht werd er een onderscheid gemaakt tussen een statutair ambtenaar en een contractuele ambtenaar, waarvan de uurtarieven licht verschillen. Om één tarief per profiel te berekenen, werd telkens het gemiddelde genomen tussen het tarief van de statutair en de contractuele ambtenaar. Op deze manier werd het uurtarief accuraat benaderd.
Outre ces coûts (de gestion) variables, il existe également des frais fixes qui peuvent être liés au traitement des différentes demandes d'étrangers. Ces frais fixes – tels que le loyer du bâtiment, les frais de fonctionnement ICT, les frais d'électricité, d'eau, de chauffage, etc. – permettent au personnel de l'OE de continuer à assurer les services liés aux processus de cette mesure. Seuls les frais fixes pouvant être liés directement au traitement des demandes effectuées par l'OE ont été repris dans l'analyse. Pour inclure les frais fixes, la proportion du personnel chargé de fournir des services en rapport avec les demandes (en ETP) a été comparée à l'effectif total du personnel de l'OE. La comparaison entre le nombre moyen d'ETP impliqués dans les processus de la mesure pour 2016, 2017, 2018 et 2019 (soit 125,1 ETP) et le nombre total de collaborateurs de l'OE pour les années 2016, 2017, 2018 et 2019 (soit 850,8 ETP) a permis de conclure que 14,7 % de certains frais fixes pouvaient être directement liés au traitement des demandes de cette mesure.	Naast deze variabele kosten of beheerskosten bestaan er ook vaste kosten die kunnen worden gelinkt aan de verwerking van de verschillende aanvragen van vreemdelingen. Dergelijke vaste kosten – zoals de huurlasten voor het gebouw, de werkingskosten voor IT, de kosten voor de elektriciteit, water, verwarming, etc. – maken het mogelijk dat de medewerkers van de DVZ kunnen blijven instaan voor de dienstverlening m.b.t. de processen van deze meting. Enkel de vaste kosten die direct konden worden gelinkt aan de verwerking van aanvragen door de DVZ werden opgenomen in de analyse. Voor de opname van de vaste kosten werd het aandeel van het personeel dat instaat voor de dienstverlening m.b.t. de aanvragen (in VTE), vergeleken met het totale personeelsbestand van de DVZ. Op basis van een vergelijking tussen het gemiddeld aantal VTE's actief op de processen van de meting voor 2016, 2017, 2018 en 2019 (zijnde 125,1 VTE's) en het totaal aantal medewerkers van de DVZ voor de jaren 2016, 2017, 2018 en 2019 (zijnde 850,8 VTE's), kon er worden geconcludeerd dat 14,7% van bepaalde vaste kosten, direct konden worden gelinkt aan de verwerking van de aanvragen van deze meting.
Pour la période allant de 2017 à septembre 2019, les frais fixes s'élèvent à 3.819.153 euros, soit un coût fixe moyen de 1.388.783 euros par an. Dans la mesure où le nombre annuel de demandes pour lesquelles une redevance est due est de 38.627, cela représente un coût fixe de 36 euros par demande.	De vaste kosten bedroegen 3.819.153 euro voor de periode van 2017 tot september 2019 wat neerkomt op een gemiddelde vaste kost van 1.388.783 euro per jaar. Vermits het totale aantal jaarlijkse aanvragen waarvoor er retributie dient te worden betaald 38.627 bedraagt, komt dit neer op een vaste kost van 36 euro per aanvraag.
Pour déterminer le montant total des redevances, il faut additionner les coûts (de gestion) variables de l'OE (c'est-à-dire les coûts encourus pour recevoir, traiter, évaluer et répondre aux demandes pour lesquelles une redevance doit être payée) d'une part, et les frais fixes d'autre part.	Om uiteindelijk te komen tot een totaalbedrag van de retributie dienen enerzijds de variabele kosten of beheerskosten van de DVZ (zijnde de kosten die de DVZ maakt om de aanvragen waarvoor er retributie betaald dient te worden te ontvangen, te verwerken, te beoordelen en te beantwoorden) en anderzijds de vaste kosten te worden samengeteld.
Le commentaire article par article ci-dessous apporte plus de précisions sur les frais variables par processus.	Hieronder wordt in de artikelsgewijze commentaar meer duiding gegeven omtrent de variabele kosten per proces.

2. <u>COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE</u>	2. <u>ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR</u>
<u>Article 1^{er}</u>	<u>Artikel 1</u>
Cet article relève de la technique législative et permet d'insérer dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981 un nouveau chapitre sur la redevance couvrant les frais administratifs.	Dit artikel valt onder de wetgevingstechniek en maakt het mogelijk om in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 een nieuw hoofdstuk met betrekking tot de bijdrage die de administratieve kosten dekt, in te voegen.
Cette insertion est nécessaire vu l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Un tel arrêt d'annulation du Conseil d'Etat a un effet <i>erga omnes</i> et <i>ex tunc</i> , ce qui implique que l'annulation produit ses effets à partir du moment où l'arrêté annulé a été pris et est par conséquent éliminé rétroactivement de l'ordre juridique. De ce fait, les modifications de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 – comme par exemple, l'insertion d'un élément structurel tel qu'un chapitre ou l'insertion d'un article, ou encore une renumérotation – n'ont jamais eu lieu en raison de l'annulation de l'arrêté royal du 16 février 2015.	Dit is immers noodzakelijk gelet op het arrest nr. 245.404 van de Raad van State waarbij het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd vernietigd. Een dergelijk vernietigingsarrest van de Raad van State werkt <i>erga omnes</i> en <i>ex tunc</i> hetgeen inhoudt dat de vernietiging uitwerking heeft vanaf het tijdstip waarop het vernietigde besluit werd genomen en derhalve met terugwerkende kracht uit de rechtsorde verdwijnt. Eén en ander leidt ertoe dat de wijzigingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 – zoals bijvoorbeeld de invoeging van een structuuronderdeel zoals een hoofdstuk of de invoeging van een artikel of zelfs vernummeringen – door de vernietiging van het koninklijk besluit van 16 februari 2015 nooit hebben plaatsgevonden.
<u>Article 2</u>	<u>Artikel 2</u>
Le premier paragraphe fixe les montants de la redevance, qui couvre les frais administratifs.	De eerste paragraaf legt de bedragen van de bijdrage, die de administratieve kosten dekt, vast.
La gratuité pour les étrangers de moins de 18 ans est justifiée par l'intérêt supérieur de l'enfant.	De kosteloosheid voor de vreemdelingen die jonger zijn dan 18 jaar wordt verantwoord door het hoger belang van het kind.
En ce qui concerne les demandes d'autorisation ou d'admission au séjour introduites par des étrangers majeurs, on distingue quatre montants qui s'appliquent à sept catégories différentes :	Voor wat betreft de aanvragen voor machtiging of toelating tot het verblijf ingediend door de meerderjarige vreemdeling, wordt er een onderscheid gemaakt tussen vier bedragen, die gelden voor zeven verschillende categorieën:
a) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, 3°, 4°, 6° et 7°, de la loi du 15 décembre 1980.	a) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, 3°, 4°, 6° en 7°, van de wet van 15 december 1980.
Étant donné que les coûts liés au traitement de ces demandes sont approximativement les mêmes (201 euros pour les demandes en application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980, 181 euros pour les demandes de regroupement familial et 208 euros pour un séjour comme étudiant, cf. infra), il a été décidé de calculer un coût moyen pour ces trois types de demandes ensemble. Rassembler ces catégories en un seul montant favorise une communication claire. Cela	Aangezien de kosten verbonden aan het behandelen van deze aanvragen ongeveer even hoog zijn (201 euro voor de aanvragen in toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980, 181 euro voor gezinshereniging en 208 euro voor een verblijf als student, cf. infra), werd ervoor gekozen om voor deze drie types van aanvragen samen één gemiddelde kost te berekenen. Het samenbrengen van die categorieën tot één bedrag komt een heldere communicatie ten goede. Op die manier wordt vermeden dat er verschillende bedragen van

évite d'avoir des montants de redevance différents, qui doivent en fait couvrir un coût similaire.	retributies zouden gelden, die de facto een gelijkaardige kost moeten dekken.
La moyenne pondérée de 3.620 demandes pour un séjour sur la base des études, coûtant 208 euros, 6.207 demandes sur la base de l'article 9 (demandes humanitaires) coûtant 201 euros, et 16.608 demandes de regroupement familiale coûtant 181 euros, s'élève à 189 euros.	Het gewogen gemiddelde van 3.620 aanvragen studieverblijf met een kost van 208 euro, 6.207 aanvragen op basis van artikel 9 (humanitair verblijf) met een kost van 201 euro en 16.608 aanvragen gezinshereniging met een kost van 181 euro, komt op 189 euro.
i. les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes introduites en vertu de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980, à l'exception des demandes introduites par les bénéficiaires de l'accord d'association entre la Communauté économique européenne et la Turquie signé le 12 septembre 1963	i. de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen ingediend op grond van artikel 9 van de wet 15 december 1980, met uitzondering van de aanvragen ingediend door de begunstigen van de associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije ondertekend op 12 september 1963
Les frais résultant du traitement de ces demandes sont fixés à 201 euros et ont été calculés comme suit :	De kost die voortvloeit uit het behandelen van deze aanvragen, bedraagt 201 euro en werd berekend als volgt:
La gestion du service est assurée par 1 ETP de niveau A3 et 4 ETP de niveau A2, pour un coût total annuel moyen de 356.475 euros, dont 35 % sont consacrés aux demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 1°, de la loi du 15 décembre 1980, soit 124.766 euros.	Het beheer van de dienst wordt waargenomen door 1 VTE van niveau A3 en 4 VTE van niveau A2, met een totale kost van 356.475 euro gemiddeld per jaar, waarvan 35% besteed wordt aan de aanvragen genoemd in artikel 1/1, §2, 1°, van de wet van 15 december 1980, wat neerkomt op een bedrag van 124.766 euro.
Un ETP de niveau C consacre en moyenne 5 minutes à la réception de 6.207 demandes, 2,05 minutes à l'examen de leur recevabilité, et 45 minutes à l'examen de 38,5 dossiers irrecevables, à un tarif horaire de 36,23 euros, soit un coût total de 27.469 euros.	Een VTE van het niveau C besteedt aan een uurtarief van 36,23 euro per uur gemiddeld 5 minuten aan de ontvangst van 6.207 aanvragen, 2,05 minuten aan het onderzoek naar de ontvankelijkheid, en 45 minuten aan gemiddeld 38,5 onontvankelijke dossiers, wat neerkomt op een totale kost van 27.469 euro.
Au même tarif horaire, lors de l'examen du bien-fondé d'une demande, en moyenne, 4,5 minutes sont consacrées à la vérification de 6.207 demandes et 96 minutes à l'analyse de ces demandes ; dans 2.124 dossiers, 5 minutes sont dédiées à la préparation d'une validation pour accord et dans 387 dossiers, 120 minutes sont prévues pour la préparation d'un refus. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 546.800 euros.	Bij het onderzoek naar de gegrondheid van de aanvraag wordt aan eenzelfde uurtarief gemiddeld 4,5 minuten besteed aan de verificatie van 6.207 aanvragen, 96 minuten aan de analyse van die aanvragen, in 2124 dossiers 5 minuten ter voorbereiding van een validatie voor akkoord, en in 387 dossiers 120 minuten ter voorbereiding van een weigering. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 546.800 euro.
Un effectif de 7,5 ETP de niveau A1 et de 11,8 ETP de niveau C au tarif horaire moyen de 42,19 euros consacre par ailleurs en moyenne 90 minutes à la préparation et à l'envoi des 387 décisions de refus. Le	Een inzet van 7,5 VTE van niveau A1 en 11,8 VTE van niveau C aan een gemiddeld tarief van 42,19 euro per uur besteedt bovendien gemiddeld 90 minuten aan het opmaken en verzenden van de 387

temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 32.573 euros.	weigeringsbeslissingen. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 32.573 euro.
Pour le suivi des dossiers, 4 ETP de niveau C et 1 ETP de niveau B, à un tarif horaire moyen de 37,53 euros, consacrent 5 minutes à lier au dossier électronique de 6.207 demandes.	Voor het opvolgen van de dossiers besteedt een inzet van 4 VTE van niveau C en 1 VTE van niveau B aan een gemiddeld tarief van 37,53 euro per uur 5 minuten aan 6.207 aanvragen voor het linken aan het elektronisch dossier.
Un effectif de 4,6 ETP de niveau A1 et de 4 ETP de niveau C à un tarif horaire moyen de 44,71 euros consacre en moyenne 30 minutes à l'analyse de ces 6.207 dossiers et à un tarif horaire de 36,23 euros, 10 minutes sont consacrées à la vérification. Le temps consacré à ces deux tâches doit être corrigé par le coefficient précité de 1,33.	Een inzet van 4,6 VTE van niveau A1 en 4 VTE van niveau C aan een gemiddeld tarief van 44,71 euro per uur besteedt vervolgens gemiddeld 30 minuten aan deze 6.207 dossiers voor analyse, en er wordt aan een tarief van 36,23 euro per uur nog 10 minuten besteed aan verificatie. Deze twee tijdsbestedingen moeten gecorrigeerd worden met genoemde coëfficiënt van 1,33.
Par ailleurs, à un tarif horaire de 36,23 euros sont consacrées 10 minutes à la rédaction de 5.586 décisions d'accord, et 90 minutes à la rédaction de 620 décisions de refus. Dans ces 620 dossiers, un effectif de niveau A1 à un tarif horaire de 52,09 euros consacre 5 minutes en vue d'une vérification.	Vervolgens wordt aan een tarief van 36,23 euro per uur gemiddeld 10 minuten besteed aan 5.586 dossiers voor de opmaak van een akkoord, en 90 minuten aan 620 dossiers voor de opmaak van een weigering. Aan die 620 dossiers wordt met een inzet van een VTE van niveau A1 aan een tarief van 52,09 euro per uur gemiddeld nog 5 minuten besteed voor nazicht.
Le coût total pour le suivi s'élève donc à 293.982 euros.	Dat brengt de totale kost voor opvolging op 293.982 euro
Le coût total de ces demandes s'élève à 1.025.592 euros par an pour une moyenne annuelle de 6.207 demandes, ce qui correspond à un coût de 165 euros par demande.	De totale kost van deze aanvragen bedraagt 1.025.592 euro per jaar voor een gemiddelde van 6.207 aanvragen per jaar, wat neerkomt op een kost per aanvraag van 165 euro.
Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 201 euros par demande.	Dit bedrag wordt vermeerderd met hoger genoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 201 euro.
ii. les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 3°, 4° et 6°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes de regroupement familial introduites sur la base de l'article 10 ou de l'article 10 ^{bis} et de l'article 40 ^{ter} de la loi du 10 décembre 1980	ii. de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 3°, 4° en 6°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen tot gezinshereniging ingediend op grond van artikel 10 of artikel 10 ^{bis} en artikel 40 ^{ter} van de wet van 10 december 1980
Les frais résultant du traitement de ces demandes sont fixés à 181 euros et ont été calculés comme suit :	De kost die voortvloeit uit het behandelen van deze aanvragen, bedraagt 181 euro en werd berekend als volgt:
1/ Gestion générale du service	1/ Algemeen beheer van de dienst
La gestion du service est assurée par 1 ETP de niveau A2 et 3,13 ETP de niveau A1, pour un coût total annuel de 34.763 euros.	Het beheer van de dienst wordt waargenomen door 1 VTE van niveau A2 en 3,13 VTE van niveau A1, met een totale kost van 34.763 euro gemiddeld per jaar.
Par ailleurs, il faut ajouter le coût du contrôle de qualité, qui consiste en 2,6 ETP de niveau A2, pour un coût total annuel moyen de 175.219 euros.	Daarnaast moet de kost van de kwaliteitscontrole worden toegevoegd, die bestaat uit 2,6 VTE van niveau A2, met een totale kost van gemiddeld 175.219 euro per jaar.
2/ Demandes de visa introduites à l'étranger	2/ De visumaanvragen ingediend in het buitenland.

Lors de la réception et de l'identification des demandes de visa, 20 minutes en moyenne sont consacrées aux 9.355 demandes, pour un coût horaire moyen de 35,48 euros ; 15 minutes en moyenne sont consacrées à chacune des 4.853 demandes introduites par e-mail ou par fax, pour un coût horaire de 36,23 euros, ce qui représente un montant de 154.594 euros.	Bij de ontvangst en identificatie van de visumaanvragen, wordt 20 minuten besteed aan alle 9355 aanvragen aan een gemiddelde kost van 35,48 euro per uur, en waarbij 15 minuten per aanvraag besteed wordt aan 4.853 aanvragen ingediend per mail of fax aan een kost van 36,23 euro/uur, wat neerkomt op een kost van 154.594 euro.
Lors de l'examen de la recevabilité, 2,4 ETP de niveau A1, 0,4 ETP de niveau B et 3,2 ETP de niveau C ont consacré en moyenne 2,55 minutes aux 9.355 demandes, à un tarif horaire moyen de 43,01 euros. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 22.743 euros.	Bij het onderzoek naar de ontvankelijkheid, wordt met een inzet van 2,4VTE van niveau A1, 0,4 VTE van niveau B en 3,2 VTE van niveau C aan een gemiddeld uurtarief van 43,01 euro/uur gemiddeld 2,55 minuten besteed aan alle 9355 aanvragen. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 22.743 euro.
Lors de l'examen au fond, une répartition similaire d'ETP a consacré en moyenne 35 minutes à 5.886 dossiers approuvés, 63 minutes à 3.812 décisions de refus et 35,4 minutes à 1.853 décisions provisoires. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 487.908 euros.	Bij het onderzoek ten gronde, wordt door een gelijkaardige samenstelling van VTE gemiddeld 35 minuten besteed aan 5.886 goedgekeurde dossiers, gemiddeld 63 minuten besteed aan 3.812 weigeringsbeslissingen, en daarnaast 35,4 minuten aan 1.853 tussentijdse beslissingen. Deze tijdsbesteding wordt telkens vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 487.908 euro.
Lors de l'exécution des décisions, un effectif de 5 ETP de niveau A1, 0,4 ETP de niveau B et 0,3 ETP de niveau C, à un tarif horaire moyen de 50,60 euros, consacre en moyenne 40,5 minutes à 6.750 décisions positives et 78 minutes à 2.242 décisions négatives. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 502.773 euros.	Bij het uitvoeren van de beslissingen wordt een inzet van 5 VTE van niveau A1, 0,4 VTE van niveau B en 0,3 VTE van niveau C aan een gemiddeld uurtarief van 50,60 euro/uur, gemiddeld 40,5 minuten besteed aan 6.750 positieve beslissingen en gemiddeld 78 minuten aan 2.242 negatieve beslissingen. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 502.773 euro.
3/ Demandes de séjour introduites sur le territoire	3/ de verblijfsaanvragen ingediend op het grondgebied
Lors de la réception et du traitement des demandes de séjour, 2,8 minutes en moyenne sont consacrées aux 7.253 demandes, pour un coût horaire moyen d'un ETP de niveau C de 36,23 euros, ce qui représente un montant annuel de 12.263 euros.	Bij de ontvangst en verwerking van de verblijfsaanvragen wordt 2,8 minuten besteed aan alle 7.253 aanvragen, aan een gemiddelde kost van een VTE van niveau C van 36,23 euro per uur, wat neerkomt op een kost van 12.263 euro per jaar.
Lors de l'examen de la recevabilité, un effectif de 5,5 ETP de niveau A1 et 5,6 ETP de niveau C consacre en moyenne 2,35 minutes à l'examen de 7.253 demandes, à un tarif horaire moyen de 44,09 euros, et 123 minutes à l'examen et à la préparation de la décision sur la recevabilité de 295 demandes invoquant des circonstances exceptionnelles. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 52.120 euros.	Bij het onderzoek naar de ontvankelijkheid, wordt met een inzet van 5,5 VTE van niveau A1 en 5,6 VTE van niveau C aan een gemiddeld uurtarief van 44,09 euro/uur gemiddeld 2,35 minuten aan 7.253 aanvragen en bijkomend 123 minuten besteed voor onderzoek en opmaak van de beslissing inzake de ontvankelijkheid van 295 aanvragen met melding van buitengewone omstandigheden. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 52.120 euro.
Lors de l'examen au fond et la préparation de la décision, un effectif similaire d'ETP consacre en moyenne 114 minutes à 7.253 demandes. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 808.096 euros.	Bij het onderzoek ten gronde en het opmaken van de beslissing wordt met een gelijkaardige inzet van VTE gemiddeld 114 minuten besteed aan 7253 aanvragen. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 808.096 euro.
Pour le suivi des dossiers et la prolongation annuelle des permis de séjour, un effectif de 2 ETP de niveau A1	Bij de opvolging van de dossiers en de jaarlijkse verlenging van de verblijfskaarten wordt met een inzet

et 2 ETP de niveau C, à un tarif horaire moyen de 44,15 euros, ont consacré en moyenne 19,5 minutes à 10.415 décisions positives et 40,4 minutes à 106 décisions négatives, ce qui porte le coût total à 152.627 euros.	van 2 VTE van niveau A1 en 2 VTE van niveau C aan een gemiddeld uurtarief van 44,16 euro/uur gemiddeld 19,5 minuten besteed aan 10.415 positieve beslissingen en 40,4 minuten besteed aan 106 negatieve beslissingen, wat de totale kost brengt op 152.627 euro.
Le coût total de ces demandes s'élève à 2.403.109 euros par an pour une moyenne annuelle de 16.608 demandes, ce qui correspond à un coût de 145 euros par demande. Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 181 euros par demande.	De totale kost van deze aanvragen bedraagt 2.403.109 voor een gemiddelde van 16.608 aanvragen per jaar, wat neerkomt op een kost per aanvraag van 145 euro. Dit bedrag wordt vermeerderd met hoger genoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 181 euro.
iii. les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 7°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes de séjour sur la base d'études introduites en vertu de l'article 60 de la loi du 15 décembre 1980	iii. de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 7°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen voor een verblijf als student ingediend op grond van artikel 60 van de wet van 15 december 1980
Les frais résultants du traitement de ces demandes sont fixés à 208 euros et ont été calculés comme suit :	De kost die voortvloeit uit het behandelen van deze aanvragen, bedraagt 208 euro en werd berekend als volgt:
1/ Gestion générale du service	1/ Algemeen beheer van de dienst
La gestion du service est assurée par 1 ETP de niveau A3 et 4 ETP de niveau A2, pour une moyenne annuelle de 18.175 demandes, parmi lesquelles une moyenne annuelle de 3.620 demandes de séjour en tant qu'étudiant, soit 20%. Sur le coût total de 356.475 euros, cela représente 71.295 euros.	Het beheer van de dienst wordt waargenomen door 1 VTE van niveau A3 en 4 VTE van niveau A2, voor gemiddeld 18.175 aanvragen per jaar, waarbij het aandeel van gemiddeld 3.620 aanvragen per jaar voor een studentenverblijf 20% bedraagt. Van de totale kost van 356.475 euro is dat 71.295 euro.
2) Traitement des demandes	2/ De behandeling van de aanvragen
Un ETP de niveau C consacre en moyenne 5 minutes à la réception de 3.620 demandes et 2,05 minutes à l'examen de leur recevabilité, et 45 minutes à l'examen de 22 dossiers irrecevables, à un tarif horaire de 36,23 euros, soit un coût total de 16.008 euros.	Een VTE van het niveau C besteedt aan een uurtarief van 36,23 euro per uur gemiddeld 5 minuten aan de ontvangst van 3.620 aanvragen en 2,05 minuten aan het onderzoek naar de ontvankelijkheid van deze aanvragen, en 45 minuten aan gemiddeld 22 onontvankelijke dossiers, wat neerkomt op een totale kost van 16.008 euro.
Lors de l'examen au fond, une moyenne de 4,5 minutes est consacrée à la vérification et 30 minutes à l'analyse de 3.620 demandes, et ce au même tarif. En outre, dans 7.918 dossiers, 5 minutes en moyenne sont consacrées à la préparation de la validation d'une approbation de visa et dans 2.022 dossiers, 45 minutes sont consacrées à la validation d'un refus de visa. Enfin, un effectif de 7,1 ETP de niveau A1 et 11,8 ETP de niveau C consacre en moyenne, à un tarif horaire moyen de 42,19 euros, 45 minutes à l'élaboration et à l'envoi d'une décision concernant le visa pour 2.022 dossiers. Le temps consacré à l'examen au fond est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 290.262 euros.	Bij het onderzoek ten gronde wordt aan hetzelfde tarief gemiddeld 4,5 minuten besteed voor verificatie, en 30 minuten voor de analyse van 3.620 aanvragen. Daarnaast wordt in 7.918 dossiers 5 minuten besteed aan de voorbereiding van een validatie van een akkoord van een visum en in 2.022 dossiers 45 minuten aan een validatie van een weigering van visum. Tenslotte wordt met een inzet van 7,1 VTE van niveau A1 en 11,8 VTE van niveau C aan gemiddeld 42,19 euro per uur 45 minuten besteed in 2022 dossiers aan de opmaak en verzending van een visumbeslissing. Deze tijdsbesteding bij het onderzoek ten gronde wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 290.262 euro.

3/ Tenue des dossiers	3/ Het bijhouden van de dossiers
Un effectif de 4 ETP de niveau C et 1 ETP de niveau B, à un coût horaire moyen de 37,53 euros, consacre en moyenne 5 minutes à la vérification de 3.620 dossiers. En outre, 45 minutes sont consacrées en moyenne à l'analyse et à la rédaction d'une note de synthèse, pour un tarif de 44,71 euros, et 10 autres minutes à la vérification, pour un tarif de 36,23 euros ; le temps consacré à ces deux tâches est majoré du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné. Par ailleurs, 15 minutes en moyenne sont consacrées, à un tarif horaire de 36,23 euros, à la rédaction et à l'envoi d'un accord pour 3.449 dossiers, 60 minutes en moyenne, à un tarif horaire de 44,16 euros, à 171 dossiers de refus et 150 minutes à 32 dossiers pour lesquels le ministre a formulé un refus. Le montant total pour le temps consacré à ces tâches s'élève à 244.163 euros.	Met een inzet van 4 VTE van niveau C en 1 VTE van niveau B aan een gemiddelde kost van 37,53 per uur wordt 5 minuten besteed aan 3620 dossiers voor een verificatie. Daarna wordt gemiddeld 45 minuten besteed aan een tarief van 44,71 voor analyse en opmaak van een synthesesnota en nogmaals 10 minuten aan verificatie aan een tarief van 36,23, waarbij deze twee vermeerderd worden met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33. Daarnaast wordt aan een uurtarief van 36,23 euro 15 minuten besteed aan 3.449 dossiers voor opmaak en verzending van een akkoord, en aan een uurtarief van 44,16 euro per uur wordt 60 minuten besteed aan 171 weigeringsdossiers en 150 minuten aan 32 dossiers met een weigering door de Minister. De totale kost van deze tijdsbesteding bedraagt 244.163 euro.
Le coût total de la procédure est de 621.728 euros, pour une moyenne annuelle de 3.620 demandes, ce qui correspond à un coût de 172 euros par demande. Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 208 euros par demande.	De totale kost van de procedure bedraagt 621.728 euro, voor een gemiddelde van 3.620 aanvragen per jaar, wat neerkomt op een kost van 172 euro per aanvraag. Dit bedrag wordt vermeerderd met hoger genoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 208 euro.
b) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes introduites en vertu de l'article 9bis de la loi du 15 décembre 1980.	b) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 2°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen ingediend op grond van artikel 9bis van de wet 15 december 1980.
Le montant de la redevance, fixé à 313 euros, a été calculé comme suit :	Het bedrag van de retributie wordt vastgelegd op 313 euro, en werd berekend als volgt:
1/ Gestion générale du service	1/ Algemeen beheer van de dienst
La gestion du service Régularisations humanitaires est assurée par 1 ETP de niveau A2 et 3,13 ETP de niveau A1, pour un coût annuel total de 246.741 euros, pour une moyenne de 4.179 demandes traitées par an.	Het beheer van de dienst humanitaire regularisaties wordt waargenomen door 1 VTE van niveau A2 en 3,13 VTE van niveau A1, met een totale kost van 246.741 euro per jaar, voor een gemiddelde van 4.179 behandelde aanvragen per jaar.
2/ Traitement des dossiers	2/ Behandeling van de dossiers
Un effectif de 0,65 ETP de niveau A2, de 12,45 ETP de niveau A1 et de 1,4 ETP de niveau C, à un tarif horaire moyen de 50,97 euros, consacre en moyenne 46,5 minutes à la vérification de la redevance pour 118 demandes, 228 minutes à l'examen des circonstances exceptionnelles pour 2.049 demandes et 106,5 minutes à l'examen de 154 demandes comportant des documents d'identité non valables. Lors de l'octroi de régularisations, une répartition similaire d'ETP consacre en moyenne 168 minutes à 975 demandes ; en cas de transposition en régularisation définitive, 168 minutes sont consacrées à	Met een inzet van 0,65 VTE van niveau A2, 12,45 VTE van niveau A1 en 1,4 VTE van niveau C aan een gemiddeld uurtarief van 50,97 euro per uur wordt gemiddeld 46,5 minuten besteed aan 118 aanvragen voor het verifiëren van de retributie, 228 minuten aan 2049 aanvragen bij het onderzoek naar de buitengewone omstandigheden, en 106,5 minuten aan 154 aanvragen met ongeldige identiteitsdocumenten. Bij het toekennen van regularisaties wordt door een gelijkaardige samenstelling VTE gemiddeld 168 minuten besteed aan 975 aanvragen, bij de omzetting naar definitieve regularisaties wordt 168 minuten besteed aan

<p>4 demandes et lors d'une décision déclarant la demande non fondée, 258 minutes sont consacrées à 214 demandes.</p> <p>Il y a également 659 demandes sans objet, auxquelles le temps moyen consacré est de 60 minutes. Enfin, il y a 18 cas où l'intéressé a renoncé à la demande et dont le traitement a duré en moyenne 30 minutes.</p> <p>Le temps consacré à ces tâches n'est pas augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné et ce pour des raisons humanitaires inhérentes à ces demandes. Le coût total est de 636.126 euros.</p>	<p>4 aanvragen, en bij het beslissen tot ongegrondheid wordt 258 minuten besteed aan 214 aanvragen.</p> <p>Dan zijn er ook nog 659 aanvragen zonder voorwerp met een besteding van gemiddeld 60 minuten, en 18 aanvragen waarin afstand genomen wordt, met een besteding van 30 minuten.</p> <p>Deze tijdsbesteding wordt niet vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33 en dit omwille van humanitaire redenen eigen aan deze aanvragen. De totale kost bedraagt 636.126 euro.</p>
3/ Contrôle de qualité	3/ Kwaliteitscontrole
Le contrôle de qualité est effectué par 2,1 ETP de niveau A1 et 0,5 ETP de niveau C à un tarif horaire moyen de 49,04 euros, pour un coût total annuel de 140.256 euros.	De kwaliteitscontrole gebeurt door 2,1 VTE van niveau A1 en 0,5 VTE van niveau C aan gemiddeld 49,04 euro per uur, met een totale kost van 140.256 euro per jaar.
4/ Logistique	4/ Logistiek
Le traitement technique des documents et le helpdesk sont assurés par 1,1 ETP de niveau B, 1,6 ETP de niveau C et 0,67 ETP de niveau D au tarif horaire moyen de 37,42 euros, pour un coût total annuel de 135.605 euros.	De technische behandeling van de stukken en de helpdesk wordt verzorgd door 1,1 VTE van niveau B, 1,6 VTE van niveau C en 0,67 VTE van niveau D aan 37,42 euro er uur, met een totale kost van 135.605 euro per jaar.
Le montant total des frais de gestion de ces demandes s'élève donc à 1.158.728 euros par an. Avec une moyenne de 4.179 demandes par an, le montant des frais de gestion est donc de 277 euros par demande. Ces frais sont majorés du coût fixe susmentionné de 36 euros par demande, ce qui porte le montant par demande à 313 euros.	De totale beheerkost voor deze aanvragen bedraagt dus 1.158.728 euro per jaar. Met een gemiddeld aantal aanvragen van 4.179 per jaar komt dit op een beheerkost van 277 euro per aanvraag. Deze beheerkost wordt vermeerderd met de hoger genoemde vaste kost van 36 euro per aanvraag, wat het bedrag per aanvraag brengt op 313 euro.
c) les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 5° et 8°, de la loi du 15 décembre 1980.	c) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 5° en 8°, van de wet van 15 december 1980.
i. les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 5°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes introduites en vertu de l'article 19, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, à l'exception des demandes introduites par les bénéficiaires de l'accord d'association entre la Communauté économique européenne et la Turquie signé le 12 septembre 1963 et par les bénéficiaires du statut de réfugié et les membres de leur famille.	i. de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 5°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen ingediend op grond van artikel 19, § 2, van de wet van 15 december 1980, met uitzondering van de aanvragen ingediend door de begunstigden van de associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije getekend op 12 september 1963 en door de begunstigden van de status van vluchteling en hun gezinsleden.
Le montant de la redevance est fixé à 168 euros. Le nombre de demandes introduites en application de l'article 19, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 (demandes d'autorisation à revenir après une absence de plus d'un an) étant très faible, on prend la moyenne de toutes les demandes d'autorisation de séjour.	Het bedrag van de retributie wordt vastgelegd op 168 euro. Omdat het aantal aanvragen in toepassing van artikel 19, § 2 van de wet van 15 december 1980 (aanvragen tot machtiging tot terugkeer na afwezigheid van meer dan één jaar) zeer laag ligt, wordt het

<p>Le montant total des frais de gestion pour le traitement des demandes de « long séjour », parmi lesquelles, par exemple, une demande de séjour en tant qu'étudiant ou un séjour pour raisons économiques, s'élève à 2.398.934 euros. Etant donné qu'une moyenne de 18.175 demandes « long séjour » ont été traitées annuellement au cours de la période de référence, le coût moyen d'une telle demande s'élève à 132 euros. Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 168 euros par demande.</p>	<p>gemiddelde genomen van alle aanvragen tot machtiging tot verblijf.</p> <p>De totale beheerskosten voor het proces van de aanvragen voor "lang verblijf", waaronder bijvoorbeeld een aanvraag voor een verblijf als student of een verblijf om economische redenen valt, bedragen 2.398.934 euro. Aangezien het gemiddeld aantal jaarlijks behandelde aanvragen "lang verblijf" in de referteperiode 18.175 bedroeg, komt de gemiddelde kost van zo'n aanvraag op 132 euro.</p> <p>Dit bedrag wordt vermeerderd met hogergenoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 168 euro.</p>
<p>ii. les demandes visées à l'article 1^{er}/1, § 2, 8°, de la loi du 15 décembre 1980, notamment les demandes introduites en vertu de l'article 61/7 de la loi du 15 décembre 1980.</p>	<p>ii. de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 8°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen ingediend op grond van artikel 61/7 van de wet van 15 december 1980.</p>
<p>Le montant de la redevance est fixé à 168 euros. Le nombre de demandes en application de l'article 61/7 de la loi du 15 décembre 1980 (demandes d'autorisation de séjour introduites par des étrangers bénéficiant du statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre) étant très faible, on prend la moyenne de toutes les demandes d'autorisation de séjour.</p> <p>Le montant total des frais de gestion pour le traitement des demandes de « long séjour », parmi lesquelles, par exemple, une demande de séjour en tant qu'étudiant ou un séjour pour raisons économiques, s'élève à 2.398.934 euros. Etant donné qu'une moyenne de 18.175 demandes ont été traitées annuellement au cours de la période de référence, le coût moyen d'une telle demande s'élève à 132 euros. Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 168 euros par demande.</p>	<p>Het bedrag van de retributie wordt vastgelegd op 168 euro. Omdat het aantal aanvragen in toepassing van artikel 61/7 van de wet van 15 december 1980 (aanvragen voor een machtiging tot verblijf voor vreemdelingen die in een andere lidstaat over een status van langdurig ingezetene beschikken) zeer laag ligt, wordt het gemiddelde genomen van alle aanvragen tot machtiging tot verblijf.</p> <p>De totale beheerskosten voor het proces van de aanvragen voor "lang verblijf", waaronder bijvoorbeeld een aanvraag voor een verblijf als student of een verblijf om economische redenen valt, bedragen 2.398.934. Aangezien het gemiddeld aantal jaarlijks behandelde aanvragen in de referteperiode 18.175 bedroeg, komt de gemiddelde kost van zo'n aanvraag op 132 euro.</p> <p>Dit bedrag wordt vermeerderd met hoger genoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 168 euro.</p>
<p>La demande visée à l'article 1^{er}/1, § 2, 8°, de la loi du 15 décembre 1980 concerne la demande introduite sur la base de l'article 61/7 de la loi du 15 décembre 1980, à savoir la demande d'une autorisation de séjour de plus de trois mois introduite par l'étranger porteur d'un permis de séjour de résident de longue durée - UE valable, délivré par un autre Etat membre de l'Union européenne sur la base de la directive 2003/109/CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée. Cette directive ne précise pas le montant prévu pour la délivrance de documents, contrairement, par exemple, à l'article 25, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres, modifiant le Règlement (CEE) n° 1612/68 et</p>	<p>De aanvraag bedoeld in artikel 1/1, § 2, 8°, van de wet van 15 december 1980 gaat over de aanvraag ingediend op grond van artikel 61/7, van de wet van 15 december 1980, zijnde de aanvraag voor een machtiging tot een verblijf van meer dan drie maanden door de vreemdeling die houder is van een geldige EU-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetene, afgegeven door een andere lidstaat van de Europese Unie op grond van de richtlijn 2003/109/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen. Deze richtlijn bepaalt niets omtrent de hoogte van het bedrag voor het verstrekken van documenten en dit in tegenstelling tot bijvoorbeeld artikel 25, lid 2, van richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van Verordening</p>

<p>abrogeant les Directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE, qui prévoit que tout document « <i>est délivré gratuitement ou contre versement d'un droit ne dépassant pas celui exigé des ressortissants pour la délivrance de documents similaires</i> ». Par conséquent, les Etats membres peuvent subordonner la délivrance des titres et autorisations de séjour au paiement d'une redevance ; ils disposent d'une marge d'appréciation, qui n'est pas illimitée, pour déterminer le montant de cette redevance. Ainsi que la Cour de justice l'a déjà indiqué : « <i>En effet, [les Etats membres] ne sauraient appliquer une réglementation nationale susceptible de mettre en péril la réalisation des objectifs poursuivis par une directive et, partant, de priver celle-ci de son effet utile (voir, en ce sens, arrêt du 28 avril 2011, El Dridi, C-61/11 PPU, Rec. p. I-3015, point 55).</i> » (arrêt du 26 avril 2012, Commission européenne, C-508/10, EU:C:2012:243, point 65) La Cour précise en outre que les demandes de séjour introduites dans un autre Etat membre relèvent du chapitre III de la directive et que, en substance, les demandeurs doivent démontrer « <i>qu'ils disposent de ressources suffisantes et d'une assurance maladie, pour éviter de devenir une charge pour l'Etat membre concerné, et doivent présenter aux autorités compétentes une demande accompagnée des pièces justificatives nécessaires.</i> » (arrêt du 26 avril 2012, Commission européenne, C-508/10, EU:C:2012:243, point 67).</p>	<p>(EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG waarin wordt bepaald dat de documenten "<i>kosteloos verstrekt [worden] of tegen een bedrag dat het voor de afgifte van soortgelijke documenten van eigen onderdanen verlangde bedrag niet te boven gaat.</i>" De lidstaten kunnen de afgifte van verblijfstitels en – vergunningen bijgevolg afhankelijk stellen van de betaling van een bijdrage, waarbij zij bij het vaststellen van de bedragen van die bijdrage over een beoordelingsmarge beschikken dewelke evenwel niet onbeperkt is. Zo stelde het Hof van Justitie reeds: "<i>De lidstaten mogen namelijk geen nationale regeling toepassen die de verwezenlijking van de door een richtlijn nagestreefde doelen in gevaar kan brengen en deze haar nuttig effect kan ontnemen (zie in die zin arrest van 28 april 2011, El Dridi, C-61/11 PPU, Jurispr. blz. I-3015, punt 55).</i>" (arrest van 26 april 2012, Europese Commissie, C-508/10, EU:C:2012:243, punt 65) Het Hof preciseert verder dat de aanvragen voor verblijf in een andere lidstaat onder hoofdstuk III van de richtlijn vallen en dat de aanvragers in wezen moeten aantonen "<i>dat zij over voldoende inkomsten en een ziektekostenverzekering beschikken, om te voorkomen dat zij ten laste komen van de betrokken lidstaat, en zij moeten bij de bevoegde autoriteiten een aanvraag indienen, vergezeld van de benodigde bewijsstukken.</i>" (arrest van 26 april 2012, Europese Commissie, C-508/10, EU:C:2012:243, punt 67)</p>
<p>L'article 61/7 de la loi du 15 décembre 1980 prévoit que le demandeur doit satisfaire, entre autres, à l'une des conditions suivantes :</p>	<p>Artikel 61/7 van de wet van 15 december 1980 stelt dat de aanvrager onder andere een van de volgende voorwaarden moet vervullen:</p>
<p>1° exercer une activité salariée ou non salariée en Belgique ;</p>	<p>1° een activiteit als werknemer of als zelfstandige uitoefenen in België;</p>
<p>2° poursuivre des études ou une formation professionnelle en Belgique ;</p>	<p>2° een studie of een beroepsopleiding volgen in België;</p>
<p>3° venir en Belgique à d'autres fins.</p>	<p>3° met andere doeleinden naar België komen.</p>
<p>Les conditions sous 1° et 3° sont remplies lorsque l'intéressé démontre qu'il dispose ou peut disposer de revenus stables, réguliers et suffisants. La condition sous 2° est respectée lorsque l'intéressé prouve (notamment) qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants (cf. article 60 de la loi du 15 décembre 1980).</p>	<p>Deze voorwaarden onder 1° en 3° zijn vervuld indien betrokkene bewijst dat hij beschikt over stabiele, regelmatige en toereikende inkomsten of deze kan ontvangen. Voor wat betreft de voorwaarde onder 2° is deze vervuld wanneer betrokkene (onder andere) bewijst dat hij voldoende middelen van bestaan heeft (cf. artikel 60 van de wet van 15 december 1980).</p>
<p>Compte tenu de ce qui précède, on ne saurait affirmer qu'un montant de 168 euros pour le traitement des demandes introduites en vertu de l'article 61/7 de la loi du 15 décembre 1980 porte atteinte à l'objectif poursuivi par la directive et prive celle-ci de son effet utile.</p>	<p>Gelet op bovenstaande kan men geenszins stellen dat een bedrag van 168 euro voor het behandelen van de aanvragen ingediend op grond van artikel 61/7, van de wet van 15 december 1980, het door de richtlijn nagestreefde doel ondermijnt en die richtlijn haar nuttig effect ontnemt.</p>

<p>Par analogie avec ce que la Cour constitutionnelle a prévu concernant le paiement d'une redevance par les étudiants, il peut être soutenu que les étudiants demandant cette autorisation de séjour qui disposent de moyens de subsistance suffisants pour la durée du séjour envisagé ont également les moyens de payer la rétribution pour leur demande de permis de séjour (C. const. 22 février 2018, n° 18/2018, cons. B.23.5).</p>	<p>Naar analogie met hetgeen het Grondwettelijk Hof heeft bepaald m.b.t. het betalen van een retributie door studenten, kan er gesteld worden dat aanvragers voor onderhavige machtiging tot een verblijf die beschikken over voldoende middelen van bestaan voor de duur van het voorgenomen verblijf, tevens beschikken over de middelen om de retributie voor hun aanvraag voor een verblijfsvergunning te voldoen (GwH 22 februari 2018, nr. 18/2018, overw. B.23.5.).</p>
<p>Il convient également de noter que cette redevance est destinée à couvrir les frais administratifs de traitement de la <i>demande de permis de séjour</i>, ce qui la distingue de la redevance qui constitue la juste rétribution des services administratifs fournis par les communes pour le <i>renouvellement, la prorogation ou le remplacement de certains titres de séjour</i> (et non la délivrance initiale du titre de séjour). Ces dernières redevances sont mentionnées à l'article 2, § 2, de la loi du 14 mars 1968 abrogeant les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953. Cette disposition a été exécutée par l'arrêté royal du 5 mars 2017 déterminant les titres de séjour pour lesquels les communes peuvent percevoir des rétributions pour leur renouvellement, prorogation ou remplacement et déterminant le montant maximum mentionné à l'article 2, § 2, de la loi du 14 mars 1968 abrogeant les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953. Il convient de noter que les deux redevances ne sont pas cumulatives, qu'elles sont destinées à couvrir des frais administratifs distincts et qu'elles ont une finalité différente. De plus, la taxe pour le <i>renouvellement, la prorogation ou le remplacement de certains titres de séjour</i> est facultative, ce qui permet aux communes de percevoir une redevance différente de celle demandée aux ressortissants belges pour la délivrance des cartes d'identité. Les communes ne sont donc pas obligées de déroger à cela, mais elles se voient simplement proposer cette possibilité, tout en respectant le montant maximum fixé par le Roi dans l'arrêté royal du 5 mars 2017 précité.</p>	<p>Verder dient erop te worden gewezen dat onderhavige retributie de administratieve kosten moet dekken voor de behandeling van de <i>aanvraag voor machtiging tot het verblijf</i> waardoor deze zich onderscheidt van de retributie dewelke de billijke vergoeding is van de door de gemeenten geleverde administratieve diensten voor het <i>vernieuwen, verlengen of vervangen van bepaalde verblijfsvergunningen</i> (en niet de initiële afgifte van de verblijfsvergunning). Deze laatste retributies worden vermeld in artikel 2, § 2, van de wet van 14 maart 1968 tot opheffing van de wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op 12 oktober 1953. Aan deze bepaling werd uitvoering gegeven door het koninklijk besluit van 5 maart 2017 tot bepaling van de verblijfsvergunningen waarvoor de gemeenten retributies kunnen innen voor het vernieuwen, verlengen of vervangen ervan en tot bepaling van het maximumbedrag bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 14 maart 1968 tot opheffing van de wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op 12 oktober 1953. Hieruit dient vastgesteld te worden dat beide retributies niet cumulatief zijn, onderscheiden administratieve lasten dienen te dekken en een andere finaliteit hebben. Bovendien is de retributie voor het <i>vernieuwen, verlengen of vervangen van bepaalde verblijfsvergunningen</i> facultatief waardoor het de gemeenten werd toegestaan om een retributie te innen dewelke afwijkt van die welke van Belgische onderdanen wordt gevorderd voor het afleveren van identiteitskaarten. Het werd de gemeenten bijgevolg niet verplicht om hiervan af te wijken, maar er wordt hen louter de mogelijkheid hiertoe geboden, doch mits het respecteren van het maximumbedrag dat door de Koning werd bepaald middels voormeld koninklijk besluit van 5 maart 2017.</p>
<p>Enfin, il est précisé que dans l'affaire C-309/14, la Cour de justice s'est également prononcée sur le paiement d'un droit pour la délivrance et le renouvellement d'un permis de séjour en application de la directive 2003/109/CE. Toutefois, cette redevance diffère du droit qui a dû être payé dans l'affaire précitée, ce qui empêche toute comparaison, les circonstances étant substantiellement différentes. La Cour a indiqué que « <i>compte tenu de la durée de tels permis, ces ressortissants sont contraints de solliciter le</i></p>	<p>Ten slotte wordt gesteld dat het Hof van Justitie zich in de zaak C-309/14 eveneens uitsprak over de betaling van leges voor de afgifte en de verlenging van een verblijfsvergunning in toepassing van de richtlijn 2003/109/EG. Onderhavige retributie verschilt echter van de leges dewelke betaald diende te worden in voormelde zaak waardoor een vergelijk niet mogelijk is aangezien het om wezenlijk verschillende omstandigheden gaat. Het Hof stelde dat "<i>gelet op de duur van dergelijke vergunningen, die derdelanders verplicht zijn om vrij</i></p>

<p>renouvellement de leurs titres assez fréquemment et qu'au montant de ce même droit peut s'ajouter celui d'autres droits prévus par la réglementation nationale préexistante, de telle sorte que, dans de telles circonstances, l'obligation de s'acquitter du droit en cause peut constituer un obstacle à ce que lesdits ressortissants de pays tiers fassent valoir leurs droits conférés par cette directive. » (arrêt du 2 septembre 2015, Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL) et Istituto Nazionale Confederale Assistenza (INCA), C-309/14, EU:C:2015:523, point 27) La redevance visée dans le présent projet sert uniquement à couvrir les frais administratifs résultant du traitement de certaines demandes et n'est donc due qu'au moment de la demande (initiale). En outre, une partie du droit dans l'affaire C-309/14 a été versée au fonds pour le retour « afin de financer les dépenses liées au retour des étrangers dans leur pays d'origine ou de provenance » ; par conséquent, ce droit ne pouvait pas être considéré comme couvrant les frais administratifs de traitement de la demande d'autorisation de séjour comme en l'espèce. La Cour a donc jugé que l'argumentation selon laquelle « le produit tiré de ce droit est lié à l'activité d'instruction nécessaire en vue de vérifier le respect des conditions requises pour obtenir les permis de séjour au titre de la directive 2003/109 » (arrêt du 2 septembre 2015, Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL) et Istituto Nazionale Confederale Assistenza (INCA), C-309/14, EU:C:2015:523, point 30) ne suffisait pas. Cela contraste avec le montant actuel de la redevance, qui est utilisé dans son intégralité pour couvrir les charges administratives du traitement de la demande.</p>	<p>regelmatig om verlenging van hun titels te verzoeken en bovenop dat bedrag andere in de bestaande nationale regeling bepaalde leges kunnen komen, zodat in dergelijke omstandigheden de verplichting om de in het hoofdgeding aan de orde zijnde leges te betalen eraan in de weg kan staan dat die derdelanders de hun bij die richtlijn verleende rechten doen gelden.” (arrest van 2 september 2015, Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL) en Istituto Nazionale Confederale Assistenza (INCA), C-309/14, EU:C:2015:523, punt 27) De retributie waarvan sprake in huidig ontwerp dient enkel om de administratieve kosten die voortvloeien uit de behandeling van bepaalde aanvragen te dekken en is bijgevolg enkel verschuldigd bij de (initiële) aanvraag. Bovendien werd een deel van de leges in de zaak C-309/14 gestort in het terugkeerfonds “ter financiering van de kosten voor de terugkeer van vreemdelingen naar hun land van oorsprong of herkomst” waardoor deze leges niet beschouwd kon worden ter dekking van de administratieve kosten voor de behandeling van de aanvraag voor machtiging tot het verblijf zoals <i>in casu</i> het geval is. Het Hof stelde dan ook dat het betoog dat de opbrengst van de leges “wordt gebruikt voor het onderzoek dat noodzakelijk is om na te gaan of is voldaan aan de voorwaarden voor de afgifte van verblijfsvergunningen krachtens richtlijn 2003/109” (arrest van 2 september 2015, Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL) en Istituto Nazionale Confederale Assistenza (INCA), C-309/14, EU:C:2015:523, punt 30), niet voldeed. Dit in tegenstelling tot onderhavig bedrag van de retributie hetwelk integraal aangewend wordt te dekken van de administratieve lasten voor de behandeling van de aanvraag.</p>
<p>d) les demandes visées à l'article 1^{er}/1, § 2, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° et 14°, de la loi du 8 décembre 1980, notamment les demandes introduites en vertu des articles 61/11, 61/26, 61/25-1, 61/29-4, 61/34 et 61/45, de la loi du 15 décembre 1980.</p>	<p>d) de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° en 14°, van de wet van 15 december 1980, m.n. de aanvragen ingediend op grond van de artikelen 61/11, 61/26, 61/25-1, 61/29-4, 61/34 en 61/45, van de wet van 15 december 1980.</p>
<p>Le montant de la redevance, fixé à 126 euros, a été calculé comme suit :</p>	<p>Het bedrag van de retributie wordt vastgelegd op 126 euro, en wordt berekend als volgt:</p>
<p>1/ Gestion du service</p> <p>La gestion du service est assurée par 1 ETP de niveau A3 et 4 ETP de niveau A2, pour un coût total annuel de 356.475 euros, la proportion des demandes de séjour pour des raison professionnels, en moyenne 7.903 demandes par an, étant de 44 %, soit 156.849 euros.</p>	<p>1/ Beheer van de dienst</p> <p>Het beheer van de dienst wordt waargenomen door 1 VTE van niveau A3 en 4 VTE van niveau A2, met een totale kost van 356.475 euro per jaar, waarbij het aandeel van gemiddeld 7.903 aanvragen per jaar voor arbeidsmigratie 44% bedraagt, ofwel 156.849 euro.</p>
<p>2) Traitement des demandes</p> <p>Un ETP de niveau C consacre en moyenne 5 minutes à la réception de 7.903 demandes et 2,05 minutes à l'examen de leur recevabilité, et 45 minutes à l'examen</p>	<p>2/ De behandeling van de aanvragen</p> <p>Een VTE van het niveau C besteedt aan een uurtarief van 36,23 euro per uur gemiddeld 5 minuten aan de ontvangst van 7.903 aanvragen en 2,05 minuten aan het</p>

de 48,4 dossiers irrecevables, à un tarif horaire de 36,23 euros, soit un coût total de 34.958 euros.	onderzoek naar de ontvankelijkheid van deze aanvragen, en 45 minuten aan gemiddeld 48,4 onontvankelijke dossiers, wat neerkomt op een totale kost van 34.958 euro.
Un ETP de niveau C, à 36,23 euros/heure, consacre en moyenne 4,5 minutes à la vérification de 7.903 demandes, 15 minutes à l'analyse de 6.086 demandes et 15 minutes à la validation du même nombre de demandes. Enfin, un effectif de 7,1 ETP de niveau A1 et 11,8 ETP de niveau C consacrent 10 minutes par heure, à un tarif horaire de 42,19 euros, à la rédaction et à l'envoi d'une décision dans 6.086 dossiers. Le temps consacré à ces tâches est augmenté du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné, ce qui porte le coût total à 231.939 euros.	Door een VTE van niveau C wordt aan 36,23 euro/uur gemiddeld 4,5 minuten besteed voor verificatie 7.903 aanvragen, en wordt vervolgens 15 minuten besteed voor analyse van 6.086 aanvragen en 15 minuten aan hetzelfde aantal aanvragen voor validatie. Tenslotte wordt met een inzet van 7,1 VTE van niveau A1 en 11,8 VTE van niveau C aan gemiddeld 42,19 euro per uur 10 minuten besteed in 6.086 dossiers aan de opmaak en verzending van een beslissing. Deze tijdsbesteding wordt vermeerderd met hoger genoemde correctiecoëfficiënt van 1,33, wat de totale kost brengt op 231.939 euro.
3/ Tenue des dossiers	3/ Het bijhouden van de dossiers
Un effectif de 4 ETP de niveau C et 1 ETP de niveau B, à un coût horaire moyen de 37,53 euros, consacre en moyenne 5 minutes à la vérification de 7.903 dossiers. En outre, 10 minutes sont consacrées en moyenne à l'analyse et à la rédaction d'une note de synthèse, à un tarif horaire de 44,71 euros, et 10 autres minutes à la vérification, pour un tarif de 36,23 euros ; le temps consacré à ces deux tâches est majoré du coefficient correcteur de 1,33 susmentionné. En outre, 25 minutes sont consacrées à la rédaction de la décision, au tarif horaire de 36,23 euros. Le montant total pour le temps consacré à ces tâches s'élève à 285.812 euros.	Met een inzet van 4 VTE van niveau C en 1 VTE van niveau B aan een gemiddelde kost van 37,53 per uur wordt 5 minuten besteed aan 7.903 dossiers voor een verificatie. Daarna wordt gemiddeld 10 minuten besteed aan een tarief van 44,71 voor analyse en opmaak van een synthesesnota en nogmaals 10 minuten aan verificatie aan een tarief van 36,23, waarbij deze twee bedragen vermeerderd worden met hogergenoemde correctiecoëfficiënt van 1,33. Daarnaast wordt aan een uurtarief van 36,23 euro 25 minuten besteed aan de opmaak van de beslissing. De totale kost van deze tijdsbesteding bedraagt 285.812 euro.
Le coût total de la procédure est de 709.559 euros, pour une moyenne annuelle de 7.903 demandes, ce qui correspond à un coût de 90 euros par demande. Ce montant est augmenté du coût fixe général de 36 euros mentionné ci-dessus, portant le coût total à 126 euros par demande.	De totale kost van de procedure bedraagt 709.559 euro, voor een gemiddelde van 7903 aanvragen per jaar, wat neerkomt op een kost van 90 euro per aanvraag. Dit bedrag wordt vermeerderd met hoger genoemde algemene vaste kost van 36 euro, wat het totaal van de kost per aanvraag brengt op 126 euro.
Le paragraphe 2 de l'article 1 ^{er} /1/1 prévoit une dérogation aux montants visés au paragraphe 1 ^{er} .	Paragraaf 2 van artikel 1/1/1 voorziet in een afwijking van de bedragen bedoeld in paragraaf 1.
Contrairement à ce qui est actuellement prévu à l'article 1 ^{er} /1/1, § 2, 2°, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, le présent projet ne prévoit pas une redevance d'un montant inférieur pour les demandes visées à l'article 1 ^{er} /1, § 2, 3° et 4°, de la loi du 15 décembre 1980, introduites par les membres de la famille d'un étranger bénéficiant du statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre pour autant qu'ils faisaient partie de son ménage dans l'autre Etat membre. Ce montant inférieur visait initialement à satisfaire « à la législation supranationale concernant cette catégorie spécifique ». Comme expliqué ci-dessus en ce qui concerne les demandes introduites en vertu de l'article 61/7 de la loi	In tegenstelling tot wat momenteel wordt voorzien in artikel 1/1/1, § 2, 2°, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, wordt er in huidig ontwerp niet voorzien in een lager bedrag voor de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 3° en 4°, van de wet van 15 december 1980, indien deze worden ingediend door de familieleden van een vreemdeling met de status van langdurig ingezetene in een andere lidstaat, voor zover zij deel uitmaakten van zijn gezin in de andere lidstaat. Dit lager bedrag werd initieel verantwoord om tegemoet te komen "aan supranationale wetgeving met betrekking tot deze specifieke categorie". Zoals hoger werd uiteengezet met

du 15 décembre 1980, il n'est pas justifié de demander un montant inférieur pour l'étranger bénéficiant du statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre ou les membres de sa famille.	betrekking tot de aanvragen ingediend op grond van artikel 61/7 van de wet van 15 december 1980, is er geen verantwoording om een lager bedrag te vragen voor de vreemdeling met de status van langdurig ingezetene in een andere lidstaat of zijn of haar familieleden.
L'enfant handicapé célibataire âgé de plus de dix-huit ans qui ne peut subvenir personnellement à ses propres besoins en raison de son handicap tel que visé à l'article 10, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 6°, de la loi du 15 décembre 1980 bénéficie de la gratuité. Lui imposer le paiement de la redevance reviendrait à compliquer une situation qui l'est déjà eu égard au handicap. Il en est de même de l'enfant handicapé célibataire qui introduit une demande de regroupement familiale à l'égard d'un Belge.	Voor het ongehuwde gehandicapte kind ouder dan achttien jaar dat niet zelf in zijn eigen behoeften kan voorzien wegens zijn handicap, zoals bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 6°, van de wet van 15 december 1980, is dit gratis. Dit kind de betaling van de bijdrage opleggen zou erop neerkomen zijn situatie, die al "ingewikkeld" is wegens zijn handicap, nog "moeilijker" te maken. Hetzelfde geldt voor een alleenstaand gehandicapt kind dat een aanvraag gezinshereniging ten aanzien van een Belg indient.
Ce paragraphe instaure la gratuité à l'égard des étudiants et des chercheurs bénéficiant d'une bourse.	Deze paragraaf voert tevens de kosteloosheid in voor de studenten en de onderzoekers die een beurs genieten.
Vu que les bourses de ces étrangers sont financées directement ou indirectement par les pouvoirs publics, il est logique de leur accorder la gratuité. En effet, en décider autrement revient à ce que les pouvoirs publics paient directement la redevance qu'un d'entre eux (l'Etat fédéral) a fixée.	Aangezien de beurzen van deze vreemdelingen rechtstreeks of onrechtstreeks worden gefinancierd door de overheden, is het logisch dat hen de kosteloosheid wordt toegekend. Anders beslissen komt er immers op neer dat de overheden rechtstreeks de bijdrage betalen die een van hen (de Federale Staat) heeft vastgelegd.
Concernant les étudiants, il y a lieu de souligner qu'il ne s'agit pas uniquement des étudiants qui désirent « faire en Belgique des études dans l'enseignement supérieur ou y suivre une année préparatoire à l'enseignement supérieur » au sein d'un établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subsidié par les pouvoirs publics (Titre II, Chapitre III, de la loi du 15 décembre 1980).	Wat de studenten betreft, moet worden onderstreept dat het niet alleen gaat om de studenten die wensen "in België te studeren in het hoger onderwijs of er een op hoger onderwijs voorbereidend jaar te volgen" aan een door de overheid georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstelling (Titel II, Hoofdstuk III, van de wet van 15 december 1980).
Les ressortissants étrangers désirant suivre des études auprès d'un autre type d'établissement sur base de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 pourront également bénéficier de la gratuité s'ils sont titulaires d'une bourse telle que définie par l'article 1 ^{er} /1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	De buitenlandse onderdanen die onderwijs wensen te volgen aan een ander type van instelling op basis van artikel 9 van de wet van 15 december 1980, zullen ook de kosteloosheid kunnen genieten indien zij bursaal zijn zoals omschreven in artikel 1/1 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981.
Il en est de même pour les chercheurs. En effet, il ne s'agit pas uniquement des chercheurs au sens de la directive 2005/71/CE du Conseil, du 12 octobre 2005, relative à une procédure d'admission spécifique des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique (telle que transposée aux articles 61/10 et suivants de la loi du 15 décembre 1980).	Hetzelfde is van toepassing op de onderzoekers. Het betreft niet alleen de onderzoekers in de zin van richtlijn 2005/71/EG van de Raad van 12 oktober 2005 betreffende een specifieke procedure voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op wetenschappelijk onderzoek (zoals omgezet in de artikelen 61/10 e.v. van de wet van 15 december 1980).
Par conséquent, les ressortissants étrangers voulant réaliser un projet de recherche sur base de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 pourront, eux aussi, bénéficier de la gratuité pour autant qu'ils soient	Ook de buitenlandse onderdanen die een onderzoeksproject willen uitvoeren op grond van artikel 9 van de wet van 15 december 1980, kunnen de kosteloosheid genieten mits zij een beurs hebben zoals

titulaires d'une bourse telle que définie par l'article 1 ^{er} /1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	deze is omschreven in artikel 1/1 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981.
Les ressortissants de pays tiers disposant du statut de résident de longue durée dans un autre Etat membre désirant séjourner en Belgique dans le cadre d'un séjour de plus de trois mois en vue d'effectuer des études ou un projet de recherche sont, également, dispensés du paiement de la redevance due s'ils sont bénéficiaires d'une bourse telle que définie par l'article 1 ^{er} /1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	De onderdanen van derde landen die in een andere lidstaat over de status van langdurig ingezetene beschikken en die met het oog op studies of een onderzoeksproject meer dan drie maanden in België willen verblijven worden eveneens vrijgesteld van de betaling van de verschuldigde retributie, indien ze een beurs, zoals die gedefinieerd wordt door artikel 1/1 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981.
Pour pouvoir bénéficier de la gratuité, le dossier administratif doit contenir la preuve que l'étranger bénéficie d'une bourse octroyée par une des institutions ou un des organismes « reconnus ». Cette preuve peut être apportée par la production du modèle-type d'attestation mise en ligne sur le site internet de la Direction générale Office des étrangers ou par la production de l'attestation délivrée par la Direction générale Coopération au développement et Aide humanitaire (dite « DGD ») du SPF Affaires étrangères - dite « attestation-DGD » - lorsque la bourse est octroyée, conformément à l'article 1 ^{er} /1, 1 ^o , de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, par ou en vertu de la législation relative à la Coopération belge au Développement.	Om de kosteloosheid te kunnen genieten, moet het administratief dossier het bewijs bevatten dat de vreemdeling een beurs ontvangt die is toegekend door een van de "erkende" instellingen of organisaties. Dit bewijs kan worden geleverd door het voorleggen van het standaardmodel van attest dat op de website van de Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken wordt geplaatst, of van een attest afgegeven door de Algemene Directie Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp ("DGD" genoemd) van de FOD Buitenlandse Zaken – "DGD-attest" genoemd – wanneer de beurs is toegekend, overeenkomstig artikel 1/1, 1 ^o , van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, door of krachtens de wetgeving betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.
En outre, la gratuité est prévue pour les demandes visées à l'article 1/1, § 2, 1 ^o , de la loi du 15 décembre 1980, introduites par un étranger qui a été admis à la procédure de réinstallation dans le cadre d'un programme de réinstallation supervisé par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR).	Verder wordt er in de kosteloosheid voorzien voor de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, 1 ^o , van de wet van 15 december 1980, ingediend door een vreemdeling die werd toegelaten tot de procedure van hervestiging in het kader van een hervestigingsprogramma onder toezicht van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (UNHCR).
Il s'agit d'étrangers qui ont été sélectionnés par la Belgique dans un pays où ils ont demandé une protection internationale. Cette sélection s'inscrit dans le cadre du programme de réinstallation structurelle mené par le UNHCR. Après que le UNHCR ait effectué une première sélection, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides organise une mission de sélection au cours de laquelle des entretiens ont lieu et un avis est établi (après filtrage par les services de sécurité belges). Cet avis est transmis au ministre chargé de l'asile et de la migration, qui – en cas d'approbation – donne l'instruction d'obtenir les documents de voyage nécessaires.	Het gaat hier om vreemdelingen die België geselecteerd heeft in een land waar zij internationale bescherming zochten. Deze selectie kadert in het structureel hervestigingsprogramma onder leiding van het UNHCR. Nadat het UNHCR een eerste selectie heeft gemaakt, organiseert het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een selectiemissie waarbij er interviews worden afgenomen en een advies wordt opgesteld (na screening door de Belgische veiligheidsdiensten). Dit advies wordt bezorgd aan de Minister bevoegd voor Asiel en Migratie die – bij akkoord – de instructie geeft om de nodige reisdocumenten te bekomen.
La demande d'autorisation de séjour de plus de 90 jours en Belgique dans le cadre de ce programme étant introduite sur la base de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980, une redevance est en principe due. Toutefois, compte tenu de la nature du programme, à savoir d'une part la protection et l'accueil des personnes	Aangezien de aanvraag om machtiging tot verblijf om langer dan 90 dagen in België te verblijven in het kader van dit programma wordt ingediend op grond van artikel 9 van de wet van 15 december 1980, is er in principe een retributie verschuldigd. Gelet echter op de aard van het programma, nl. enerzijds bescherming en opvang

vulnérables et d'autre part la solidarité avec les pays qui doivent accueillir un grand nombre de personnes en fuite, il a été décidé d'exempter cette catégorie de personnes du paiement d'une redevance.	verlenen aan kwetsbare personen en anderzijds de solidariteit met landen die grote aantallen personen op de vlucht moeten opvangen, werd er voor gekozen om deze categorie van personen vrij te stellen van het betalen van een retributie.
En outre, la gratuité est explicitement prévue pour les demandes visées à l'article 1/1, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, introduites par des apatrides reconnus dont il est établi qu'ils ont perdu leur nationalité contre leur gré et qui démontrent qu'ils ne peuvent obtenir aucun titre de séjour légal et durable dans un autre Etat avec lequel ils auraient des liens. Cette exonération s'applique déjà à l'heure actuelle suite à l'arrêt de la Cour constitutionnelle avec le n° 18/2018 du 22 février 2018.	Verder wordt er uitdrukkelijk in de kosteloosheid voorzien voor de aanvragen bedoeld in artikel 1/1, § 2, van de wet van 15 december 1980, ingediend door erkende staatlozen ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat zij hun nationaliteit buiten hun wil hebben verloren en die aantonen dat zij geen wettige en duurzame verblijfstitel kunnen verkrijgen in een andere Staat waarmee zij banden zouden hebben. Deze vrijstelling geldt op dit moment reeds ten gevolge van het arrest van het Grondwettelijk Hof met nr. 18/2018 dd. 22 februari 2018.
Enfin, il est ajouté une dernière catégorie de demandes pour lesquelles aucune redevance n'est due, à savoir les demandes d'autorisation de séjour introduites sur la base de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 lorsqu'elles sont introduites par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger et à la condition que l'étranger ne doit pas justifier de moyens de subsistance suffisants, qu'il soit indigent et qu'il en apporte la preuve par la gratuité des taxes consulaire accordée par le poste diplomatique ou consulaire belge sur base d'indigence justifiée. Cette exemption ne s'applique évidemment qu'aux étrangers qui ne sont pas tenus de prouver qu'ils disposent de moyens de subsistance suffisants, sinon les étrangers concernés ne sont pas insolubles. Si l'intéressé est insolvable, cette preuve est apportée par le fait que le poste diplomatique ou consulaire belge ait accordé la gratuité sur base d'indigence justifiée. Cette gratuité est accordée par le poste diplomatique ou consulaire belge conformément à l'article 43 du Code consulaire.	Tenslotte wordt er nog een laatste categorie van aanvragen toegevoegd waarvoor er geen retributie is verschuldigd, te weten de aanvragen voor machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 wanneer deze werden ingediend door de vreemdeling bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland en op voorwaarde dat de vreemdeling geen voldoende bestaansmiddelen moet aantonen, hij onvermogen is en hiervan het bewijs levert door de verleende kosteloosheid voor de consulaire taxes door de Belgische diplomatieke of consulaire post op basis van bewezen onvermogen. Deze vrijstelling geldt uiteraard enkel voor de vreemdeling die <i>niet</i> moet aantonen dat hij of zij over voldoende bestaansmiddelen beschikt aangezien hij of zij in het andere geval niet onvermogen is. Indien betrokkene onvermogen is, dan wordt dit bewijs geleverd doordat de Belgische diplomatieke of consulaire post de kosteloosheid wegens onvermogen heeft verleend op basis van bewezen onvermogen. Deze kosteloosheid wordt door de Belgische diplomatieke of consulaire post verleend overeenkomstig artikel 43 van het Consulair Wetboek.
Le paragraphe 3 de l'article 1 ^{er} /1/1 traite des modalités de paiement du montant.	Paragraaf 3 van artikel 1/1/1 handelt over de modaliteiten van de betaling van het bedrag.
Le paiement de la redevance est dû par étranger et par demande.	De betaling van de bijdrage is per aanvraag en per vreemdeling verschuldigd.
Toutefois, le paiement de la redevance est dû par demande quel que soit le nombre de personnes visées dans la demande et ce à la condition qu'il s'agisse d'une famille et que la demande est basée sur la même base juridique.	De betaling van de bijdrage is echter verschuldigd per aanvraag ongeacht het aantal personen geviséerd in de aanvraag, op voorwaarde dat het om een gezin gaat en dat de aanvraag gebaseerd is op dezelfde rechtsgrond.

Le paiement doit être directement versé sur un compte bancaire de l'Office des Etrangers. Afin de pouvoir identifier l'étranger auquel se rapporte le paiement et de vérifier si le montant exact a été payé, la personne effectuant le paiement veillera à respecter la communication prévue.	De betaling dient rechtstreeks op een bankrekening van de Dienst Vreemdelingenzaken te worden overgeschreven. Om de vreemdeling op wie de betaling betrekking heeft te kunnen identificeren, en na te gaan of het juiste bedrag betaald werd, zal de persoon die de betaling uitvoert erover waken dat de voorziene mededeling gerespecteerd wordt.
L'article 1 ^{er} /1/1, paragraphe 4, a pour objet de définir la méthode de calcul de l'indexation mentionnée à l'article 1 ^{er} /1, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980.	De vierde paragraaf van artikel 1/1/1 beoogt de wijze van berekening van indexering vermeld in artikel 1/1, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980, vast te stellen.
Pour les montants, l'indice de septembre 2021 (base 2013) a été retenu comme indice de référence.	Voor de bedragen werd het indexcijfer van september 2021 (basis 2013) als referentie-indexcijfer weerhouden.
Dans un souci d'équilibre, il a été opté pour une indexation sur base de la moyenne de l'indice de l'année précédant l'année de l'indexation et non pour une indexation sur base de l'indice d'un mois en particulier.	Met het oog op het evenwicht is er gekozen voor een indexering op basis van het gemiddelde indexcijfer van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van de indexering, en niet voor een indexering op basis van het indexcijfer van een maand in het bijzonder.
Pour ce qui est du moment où l'indexation doit avoir lieu, le mois de janvier a été retenu.	Wat het moment van de indexering betreft werd voor de maand januari gekozen.
<u>Article 3</u>	<u>Artikel 3</u>
L'article 1 ^{er} /1 de la loi du 15 décembre 1980 détermine la sanction du non-paiement de la redevance. Il s'agit de l'irrecevabilité de la demande de séjour.	Artikel 1/1 van de wet van 15 december 1980 bepaalt de sanctie voor het niet betalen van de bijdrage. Het gaat om de onontvankelijkheid van de verblijfsaanvraag.
La charge de la preuve du paiement repose entièrement sur l'étranger et ce, au moment même de l'introduction de sa demande.	De last van het bewijzen van de betaling berust volledig op de vreemdeling, en dit op het moment waarop hij zijn aanvraag indient.
Cette disposition détermine les autorités qui devront déclarer la demande de séjour irrecevable ainsi que le modèle de cette décision d'irrecevabilité (« annexe 42 » de l'arrêté royal du 8 octobre 1981).	Deze bepaling bepaalt de overheden die de verblijfsaanvraag onontvankelijk zullen moeten verklaren en het model van deze onontvankelijkheidsbeslissing ("bijlage 42" van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981).
Il s'agit des autorités suivantes : le représentant de la mission diplomatique ou consulaire belge ou son délégué (pour les demandes introduites à l'étranger) ; le Bourgmestre ou son délégué (pour les demandes introduites directement sur le territoire du Royaume) ; mais aussi le Ministre ou son délégué.	Het gaat om de volgende overheden: de vertegenwoordiger van de Belgische diplomatieke of consulaire missie of zijn gemachtigde (voor de aanvragen die in het buitenland ingediend worden), de Burgemeester of zijn gemachtigde (voor de aanvragen die rechtstreeks op het grondgebied van het Rijk ingediend worden) en de Minister of zijn gemachtigde.
Il est également précisé ce qu'il y a lieu de faire lorsque l'étranger ne verse pas le montant exact. Dans ce cas, les autorités visées ci-dessus en informeront l'étranger et l'inviteront à effectuer le paiement du solde restant dû (« annexe 43 » de l'arrêté royal du 8 octobre 1981).	Hier wordt eveneens gepreciseerd wat er moet worden gedaan wanneer de vreemdeling niet het juiste bedrag overschrijft. In dit geval zullen de hierboven bedoelde overheden de vreemdeling hiervan op de hoogte brengen en hem ("bijlage 43" van het koninklijk besluit van 8

	oktober 1981) uitnodigen om het verschuldigde resterende bedrag te betalen.
Le paiement du solde doit être effectué dans les trente jours de la notification à l'étranger de la décision l'informant du paiement partiel. A défaut, la demande sera déclarée irrecevable par les mêmes autorités. Dans ce cas, le paiement effectué n'est pas remboursé et reste acquis à l'OE.	Het aanvullend bedrag moet binnen de dertig dagen na de kennisgeving aan de vreemdeling van de beslissing die hem over de gedeeltelijke betaling informeert, overgeschreven worden. Indien dit niet gedaan wordt, zullen dezelfde overheden de aanvraag onontvankelijk verklaren. In dit geval wordt het overschreven bedrag niet terugbetaald en behoudt de Dienst Vreemdelingenzaken dit bedrag.
Lorsqu'un étranger assujéti à une redevance effectue un paiement partiel, une procédure de suivi - avec le travail de contrôle corollaire - s'ensuit. Une possibilité lui est offerte de se mettre en règle endéans les 30 jours. Il reçoit ainsi une « annexe 43 ». Un contrôle administratif est effectué afin de vérifier s'il a effectué un paiement intégral. A défaut, il reçoit une décision d'irrecevabilité (« annexe 42 »). De ce qui précède, il ressort qu'un paiement partiel occasionne une charge de travail supplémentaire.	Wanneer een retributieplichtige vreemdeling een gedeeltelijke betaling verricht, start een opvolgingsprocedure - met bijkomend (controle)-werk tot gevolg. Aan hem wordt de mogelijkheid geboden om zich binnen de 30 dagen in regel te stellen. Hij ontvangt in die zin een "bijlage 43". Een administratieve controle wordt uitgevoerd om na te gaan of hij tot volledige betaling overging. Bij gebreke hieraan ontvangt hij een onontvankelijkheidsbeslissing ("bijlage 42"). Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat gedeeltelijke betaling extra werklast veroorzaakt.
Il appartient donc à l'étranger qui effectue un paiement partiel, peu importe qu'il soit plus ou moins élevé, , sans de se mettre en règle.	Het is aan de vreemdeling die een beperkt dan wel belangrijk deel betaald heeft om zich, zonder onderscheid, in regel te stellen.
La charge administrative est, en effet, identique peu importe la hauteur du paiement partiel.	De administratieve last is bij de gedeeltelijke betaling van een beperkt dan wel een belangrijk deel van het bedrag hetzelfde.
<u>Article 4</u>	<u>Artikel 4</u>
Cet article relève de la technique législative et permet de procéder à la renumérotation du chapitre sur l'accès au territoire et le séjour pour une durée maximale de trois mois dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	Dit artikel valt onder de wetgevingstechniek en maakt het mogelijk om in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 de vernummering van het hoofdstuk met betrekking tot de toegang tot het grondgebied en verblijf van ten hoogste drie maanden, in te voegen.
Cette insertion est nécessaire vu l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Un tel arrêt d'annulation du Conseil d'Etat a un effet <i>erga omnes</i> et <i>ex tunc</i> , ce qui implique que l'annulation produit ses effets à partir du moment où l'arrêté annulé a été pris et est par conséquent éliminé rétroactivement de l'ordre juridique. De ce fait, les modifications de l'arrêté royal du 16 octobre 1981 précité - comme par exemple, l'insertion d'un élément structurel tel qu'un chapitre ou l'insertion d'un article, ou encore une renumérotation - n'ont jamais eu lieu en raison de l'annulation de l'arrêté royal du 16 février 2015.	Dit is immers noodzakelijk gelet op het arrest nr. 245.404 van de Raad van State waarbij het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen vernietigd werd. Een dergelijk vernietigingsarrest van de Raad van State werkt <i>erga omnes</i> en <i>ex tunc</i> hetgeen inhoudt dat de vernietiging uitwerking heeft vanaf het tijdstip waarop het vernietigde besluit werd genomen en derhalve met terugwerkende kracht uit de rechtsorde verdwijnt. Eén en ander leidt ertoe dat de wijzigingen van voormeld koninklijk besluit van 8 oktober 1981 – zoals bijvoorbeeld de invoeging van een structuuronderdeel zoals een hoofdstuk of de invoeging van een artikel of zelfs vernummeringen – door

	de vernietiging van het koninklijk besluit van 16 februari 2015 nooit hebben plaatsgevonden.
<u>Article 5</u>	<u>Artikel 5</u>
Cet article relève de la technique législative et permet de procéder à la renumérotation d'un article dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	Dit artikel valt onder de wetgevingstechniek en maakt het mogelijk om in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 de vernummering van een artikel, in te voegen.
Cette insertion est nécessaire vu l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Un tel arrêt d'annulation du Conseil d'Etat a un effet <i>erga omnes</i> et <i>ex tunc</i> , ce qui implique que l'annulation produit ses effets à partir du moment où l'arrêté annulé a été pris et est par conséquent éliminé rétroactivement de l'ordre juridique. De ce fait, les modifications de l'arrêté royal du 16 octobre 1981 précité - comme par exemple, l'insertion d'un élément structurel tel qu'un chapitre ou l'insertion d'un article, ou encore une renumérotation - n'ont jamais eu lieu en raison de l'annulation de l'arrêté royal du 16 février 2015.	Dit is immers noodzakelijk gelet op het arrest nr. 245.404 van de Raad van State waarbij het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen vernietigd werd. Een dergelijk vernietigingsarrest van de Raad van State werkt <i>erga omnes</i> en <i>ex tunc</i> hetgeen inhoudt dat de vernietiging uitwerking heeft vanaf het tijdstip waarop het vernietigde besluit werd genomen en derhalve met terugwerkende kracht uit de rechtsorde verdwijnt. Eén en ander leidt ertoe dat de wijzigingen van voormeld koninklijk besluit van 8 oktober 1981 – zoals bijvoorbeeld de invoeging van een structuuronderdeel zoals een hoofdstuk of de invoeging van een artikel of zelfs vernummeringen – door de vernietiging van het koninklijk besluit van 16 februari 2015 nooit heeft plaatsgevonden.
L'occasion est également saisie pour apporter une modification technique à l'article 1 ^{er} /3 annulé de l'arrêté royal du 8 octobre 1981. En effet, le règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil du 15 mars 2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des Etats membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation a été abrogé par l'article 14 du règlement (UE) 2018/1806 du Parlement européen et du Conseil du 14 novembre 2018 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des Etats membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation.	Er wordt tevens van de gelegenheid gebruikt gemaakt om een technische wijziging door te voeren in het vernietigde artikel 1/3 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981. Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld, werd immers ingetrokken bij artikel 14 van de verordening (EU) 2018/1806 van het Europees Parlement en de Raad van 14 november 2018 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld.
<u>Article 6</u>	<u>Artikel 6</u>
Cet article relève de la technique législative et permet d'insérer l'annexe 42 dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981.	Dit artikel valt onder de wetgevingstechniek en maakt het mogelijk om in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 de bijlage 42, in te voegen.
Cette insertion est nécessaire vu l'arrêt n° 245.404 du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal du 16 février 2015 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Un tel arrêt d'annulation du Conseil d'Etat a un effet <i>erga omnes</i> et <i>ex tunc</i> , ce qui implique que l'annulation produit ses effets à partir du moment où l'arrêté annulé a été pris et est par conséquent éliminé	Dit is immers noodzakelijk gelet op het arrest nr. 245.404 van de Raad van State waarbij het koninklijk besluit van 16 februari 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen vernietigd werd. Een dergelijk vernietigingsarrest van de Raad van State werkt <i>erga omnes</i> en <i>ex tunc</i> hetgeen inhoudt dat de vernietiging

<p>rétroactivement de l'ordre juridique. De ce fait, les modifications de l'arrêté royal du 16 octobre 1981 précité – comme par exemple, l'insertion d'un élément structurel tel qu'un chapitre ou l'insertion d'un article, ou encore une renumérotation – n'ont jamais eu lieu en raison de l'annulation de l'arrêté royal du 16 février 2015.</p>	<p>uitwerking heeft vanaf het tijdstip waarop het vernietigde besluit werd genomen en derhalve met terugwerkende kracht uit de rechtsorde verdwijnt. Eén en ander leidt ertoe dat de wijzigingen van voormeld koninklijk besluit van 8 oktober 1981 – zoals bijvoorbeeld de invoeging van een structuuronderdeel zoals een hoofdstuk of de invoeging van een artikel of zelfs vernummeringen – door de vernietiging van het koninklijk besluit van 16 februari 2015 nooit heeft plaatsgevonden.</p>
<u>Article 7</u>	<u>Artikel 7</u>
<p>Le paiement des montants visés dans le présent projet d'arrêté royal n'est dû que pour les demandes introduites à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.</p>	<p>De betaling van de in dit ontwerp van koninklijk besluit bedoelde bedragen is enkel verschuldigd voor de aanvragen die vanaf de inwerkingtreding van dit besluit worden ingediend.</p>
Telle est, Sire, la portée de l'arrêté qui Vous est soumis.	Dit is, Sire, de draagwijdte van het besluit dat U wordt voorgelegd.
Nous avons l'honneur d'être,	Wij hebben de eer te zijn,
Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et fidèle serviteur.	Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar.
La Ministre de l'Intérieur,	De Minister van Binnenlandse Zaken,
<p style="text-align: center;">A. VERLINDEN</p>	
Le Secrétaire à l'Asile et la Migration,	De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
<p style="text-align: center;">  S. MAHDI </p>	